ΣΕΝΕ 51. (Ἐφρενδζῆ 23 Ἰούλιος) ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ 11 ΙΟΥΛΙΟΣ 1891 (1307) (Χιδζριγὲ 17 Ζιλχαδζὲ 1308) Νόμ. 4378

Μουδὶρ βὲ σὲρ μουχαρρὶρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΑΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΛΙ

Σενεβὶ	Γρ.	150
Ἀλτὴ ἀϊλιγὴ	»	80

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑ

Σενεβὶ	Γρ.	190
Ἀλτὴ ἀϊλιγὴ	»	105
Νουσχαλαρὴ χὲρ κιοὺν πόστα ἰλὲ κιόνδεριλὲν μαχαλλὲρ ἰτζοὺν σενελὶκ	»	230
Ἀλτὴ ἀϊλὶκ	»	120

Μεμαλὶκι Ἐδζνεπιγὲ

Σενεβὶ	Φρ.	50
Ἀλτὴ ἀϊλιγὴ	»	25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΥΔΖΔΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΛΕΡΙΝΔΕΝ ΜΑΑΔΑ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχήπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΙΛΑΝΑΤ

Πεχὲρ σατηρὴ 4ζζι σαχηφὲ	Γρ.	2
» » 3ζζι »	»	4
» » 2ζζι »	»	5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλαταδα Κερεστεδζὶ σοκαγηνδὰ Ν. 18
(Γαλατὰ Γενὶ δζαμιινὶν Πεντζσενπὲ παζαρηνὰ τζηκὰν γιοκαρὴ καπουσὴ ἰττισαλινδέ.)

Ματπαὰ Μουδιρὶ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ξ. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχασὴ 30 Παρὰ

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Χολέρα ἰλλετὶ κερὲκ Ἀρεπιστανδὰ, κερὲκ Σούριγεδε κιοὺνδὲν κιοὺνὲ γιαγιλμακδὰ ὀλδηγηνδὰν βὲ Ἰρανὴν Χορασὰν βιλαγετινδὲ βεπὰ (γιουμουρδζὰκ) ἰλλετὶ ζουχοὺρ ἰτδιγὶ χαπὲρβιριλδιγινδὲν δοὺν σαπάχλαϊν σερὲφ σαδὴρ ὀλὰν ἰραδὲϊ σενιγέϊ χαζρέτι Παδισαχιγὲ τεσφίκεν σηχχιγὲ μεδζλισὶ φὲβκ-ἐλ-ἀδὲ ὀλαράκ ἄκδι ἰδζδιμὰ ἰλὲ χὲρ ταραφδὰ τεδαπίρι σεδιδὲ ἰττιχαζηνὴ μουζακερὲ εϊλεμίσδιρ..

* * *

Χολέρα ἰλλετὶ ζουχοὺρ ἰτμὶς ὀλὰν μαχαλλέρδζε δαχὰ πὶρ τακὴμ τεδαπὶρ ἰττιχαζὴ λαζὴμ κελοὺπ κέλμεγεδζεγινιν μούζακερεσὶ ζημνινδὰ σηχχηγὲ μεδζλίσι ἀλισὶ δόυνκὶ κιοὺν ἰδζτιμὰ ἐγλεμίσδιρ.

* * *

Ἰούλιοσουν σεκιζινδζὶ κιοὺνὶ Χαλεπδὲ Χολέραδαν γιγιρμὶ πὶρ βεφιγιὰτ ὀλουπ μάχη μεζπουρὴν γεδισινδὲ Ἀντέκιαδα βουκουὰτ βὲ μερκέζι μουλχακατδὰ ἰλέλι σαϊρεδὲν ἐσὲρ ὀλμαδηγὴ Χαλὲπ βὲ Μαχμουρέτ-οὺλ-Ἀζὶζ βὲ σέχρι μεζκιούρὴν 9νδζὶ κιοὺνὶ Μέκεδε οὒτζ γιοὺζ ὀτουζ πὲς βὲ σεκιζινδὲ Μὶναδα γετμὶς βεφιγιὰτ βουκοὺ πουλδουγὴ κελὲν τηλεγραφναμελερδὲν ἀνλασηλμήσδηρ.

Προύσσαδα ἰνσὰ ὀληναδζὰκ δὰρ-οὺλ-ἀδζεζεγὲ (Πτωχοκομεῖονα) χαζινέϊ χασσαδὰν 2000 γουρὸὺς ταχσὶς ὀληνμήσδηρ.

Σαμσουνδὰν Σιβασὰ βὲ ὄραδαν Καϊσεριγεγὲ καδὰρ γιαπηλαδζὰκ ἀνὰ χατλαρὴ ἰλὲ δίκερ νακταλαρὰ ἰνσὰ ὀληναδζὰκ σουσεπελερὶν κεσφιγιατηνὴ ἰδζρὰ ἰτμὲκ ἰτζοὺν δοὺν ἀκσὰμ 12 μουχενδὶς Δέρι σααδετὲ κελμίσδιρ.

Κετζὲν παζὰρ ἰρτεσὶ κιοὺνὶ Γιονανισταν βελὶ ἀχδηνὴν ὀγλὴ Πρὲνς Γεώργιος χαζρετλερινὶν δογδηγὴ κιοὺν ὀλμάγηλε Δεκελλεία σεραγινδὰ δοξολογία ὀκουνμὴς βὲ ἰσποὺ δοαδὰ πεδερὶ Πρὲνς Κωνσταντῖνος βὲ βαλιδεσὶ Πρενσὲς Σοφίκ χαζαρατὴ βὲ σάϊρ μεεμουρὶν βὲ ζαπιτὰν χαζὴρ πουλουνμησλάρδηρ. Μουσάρουν ἰλέϊχ Πρὲνς Γεώργιος πὶρ γιασὴνὴ δολδηρουπ, ἰκιγὲ καδὲμ πασμήσδηρ.

Μιδίλλι ἐχαλισινδὲν ὀλουπ, βατανηνὴν μεκτὲπ βὲ χαϊρετλερινὲ πὶρ μιλλιὸν φρὰνκ βασιγὲτ βὲ τέρκ ἰδὲν μερχοὺμ Σοφοκλῆς Βουρνάζαννη ἐν κιούτζοὺκ καρηνδασὴ Μ. Ἀχιλλεὺς Βουρνάζος Ἀλαμάνιαννη Καρλσπὰτ χαμαμλαρηνδὰν Ἰσταντπολὰ κελοὺπ, βατανὴ ὀλὰν Μιδίλλιγε κιτμίσδιρ.

Μούμα ἰλέϊχ δαχὴ μερχοὺμ καρηνδασὴ κιπὶ ζενκὶν βὲ βατανπερδὲρ πὶρ ζάτη χαμιγετσιμάτδηρ. Πουνὴν ἰτζοὺν Δέρι σααδετδὲ πουληνὰν Μιδίλλι μουτεπερανὴ μούμα ἰλέϊχι κεμάλι χόρμέτλε ἰστικπὰλ βὲ τεσγίϊ ἰτμισλέρδιρ.

Ἂν ἀσηλ Μεσημβρία κασαπασηνδὰν ὀλουπ, κιουτζτζοὺκ γιασηνδὰ Γιουνανιστανὰ ἀζιμέτλε ὄραδα χηζμέτι ἀσκεριγεγὲ δαχὴλ ὀλαρὰκ, μίριλιβὰ (ὑποστράτηγος) ρουτπεσινὲ ἰχρὰζ ἰτμὶς ὀλὰν Δζενερὰλ Χαραλάμπης Χρυσοβέργης πού κερρὲ Ρουμ ἰλὶϊ Σάρκι δαχηλινδὲ κιαϊν βατάνη ἀσλισὶ μεζκιοὺρ Μεσήμβρια (Μεσέμνε) κασαπασηνὰ κιτμίσδιρ.

Πούμα ἰλέϊχ Ἰσταντπολ ταρικὶ ἰλὲ Καρὰ δενὶζ Πουργασηνὰ κιδοὺπ, ἰστικπαλὶ ἰτζοὺν ὄραγια κελὲν Μεσήμβρια μουουτεπερανὴ ἰλὲ πιρλικδὲ βατανηνὰ ἀζιμέτλε, δερουνινδὲ δογμὴς ὀλδηγὴ φαμίλγιασὴ χανεσινὲ ναζὶλ ὀλμήσδηρ.

Μεσημβρία Μητροπολίτη Σωφρόνιος ἐφένδι χαζρετλερὶ ἰλὲ πελεδιγὲ ρεϊσὶ Μ. Κ. Κομνηνὸς ζιγιαρὲτ ἰτδικλερινδὲν, Δζενερὰλ ἐλπισεϊ ρεσμιγεσινὶ λαπὶς ὀλδηγὴ χαλδὲ ἰαδεϊ ζιγιαρὲτ ἰτμίσδιρ.

Μούμα ἰλέϊχ Μεσήμβρια μουουτεπερανηνὴ ἄκδι μεδζλισὲ δααβέτλε μασκριφὶ ἰλὲ πιρὶ ἐρκεκλερὲ βὲ δίκερι κηζλαρὰ μαχσοὺς ἰκὶ μεκτὲπ δαϊρεσὶ ἰνσὰ ἰτδιροὺπ, ποὺ ἰκὶ μεκτεπὶν ἰδαρεσινὶ τεεμὶν ἰτζοὺν Πάνκαγια 100,000 φρὰγκ κογιαδζαγηνὴ πιλδιρμίσδιρ. Σὰγ βὲ βὰρ ὀλσοὺν.

Ρωσσία δεβλετινὶν Δέρι σααδετδὲ πὶρ μεκτὲπ κιουσαδηνὰ καρὰρ βιρδιγὶ δεφαάτλα γιαζηλμὴς ἠδή.

Μεζκιοὺρ μεκδεπὲ ἰάνετεν Ὀδέσσανην Ρουμ μιλλετινδὲν ὀλὰν σεχὶρ ἐμινὶ Μ. Μαρασλὴ 7000 βὲ Ἅγιον Ὄροσδα Ἅγιος Παντελεήμων μοναστηρὴ 5,000 Ἅγιος Ἀνδρέας σκήτησι 3,000 Προφήτης Ἠλίας κοινοβιονὴ 3,000 βὲ Ρωσσία τουδζζὰρ βαπορλαρὴ κουμπάνιασὴ 2000 καρπὸν βιρμισλέρδιρ.

Σόφιαδα πασηλὰν «Σφοποδὰ» νὰμ Πουλγὰρ Γαζέτασὴ Σηρπισταν χὸκιουμετινὶν Μοναστηρδὰ πὶρ μεκτὲπ κουσὰδ ἰδεδζεγινὶ χαπὲρ βιρίγιορ.

Μεζκιοὺρ Γαζέτα Μοναστηρδὰ πουληνὰν Πουλγὰρ μεκτεπινὶν ἐγὶ χαλδὲ ὀλμαδηγηνὴ πεγιὰν εϊλέγιορ.

Ρουμάνια Κηραληνὴν γεγενὶ βὲ βελὶϊ ἀχδὴ Πρὲνς Φερδινὰνδ Δὲ Χοχενζόλερν χαζρετλερινὶν Κηραλίτζανην μουσαχιπελερινδὲν Μαδμαζὲλ Ἑλένη Βακαρέσκουγε ἄσκ-οὺ-ἀλιακὰ ἰδοὺπ, Κηραλίτζα μουβαφκκὰτ εϊλεδιγὶ χαλδὲ, μούμα ἰλεϊχαγὶ τεζεββοὺδζ ἰδεδζεγινὶ βὰδ-οὺ-τεαχχοὺδ εϊλεμὶς ἰτέδε, βουκελὰ βὲ σὲρ ἀμεδὰν μουχαλεφὲτ κιόστερδικλερινδὲν, Πρὲνς Φερδινὰνδ χαζρετλερινὶν χὰκ νὰ χὰκ Εὐρώπαγια σεγιαχατὰ τζηκαρηλδηγὴ μααλούμδουρ.

Κηραλίτζα Ἐλισάβετ χαζρετλερὶ βουκελανὴν μουχαλεφετινδὲν δολαγὶ ζιγιαδεσὶ ἰλὲ μουτεεσὶρ ὀλοὺπ, χασταλανμὴς βὲ πὶρ δερεδζεγὲ καδὰρ ἐγιλεσδικδὲν σόνρα Βενεδιγὲ κιτμὲκ οὒζερὲ σεγιαχατὰ τζηκμήσδηρ.

Μαδμαζὲλ Ἑλένη Βακαρέσκο μουσαχιπελικδὲν ἰστιφὰ ἰτμέκλε περαπὲρ Κηραλίτζα ἰλὲ πιρλικδὲ Βενεδιγὲ κιτμίσδιρ. Καπληδζαλαρδὰ πουλυνὰν βαλιδεσὶ Βενεδιγὲ κελοὺπ, κηζηνὴ ἀλαδζὰκ βὲ Πάρισε κιδεδζέκδιρ. Κηζὴν πεδερὶ Ρουμάνιαννη Ρώμα σεφιρὶ ὀλδηγὴ χαλδὲ, ἰστιφὰ ἰδερέκ, φαμίλγιασὴ ἰλὲ Παρισὲ τζεκιλερέκ, ὄραδα ἰκαμὲτ ἰδεδζέκδιρ.

Μούμα ἰλέϊχιν ἰστιφασηνὴ βουκελὰ καπούλ ἰτμὶς ἰκέν, Κηρὰλ Κάρλο χαζρετλερὶ καπούλ ἰτμεμεκδὲ ἠσρὰρ εϊλεμὶς ἰσέδε, Μ. Βακαρέσκο Ρώμα σεφιρὶ οὐνβανηνὴ δασημάκλα περαπὲρ ἄρτηκ Ρώμαγια κιτμεγεδζέκδιρ.

Πουκρεσδὲν βιριλὲν σοὺ μααλουμὰτ Μαδμαζὲλ Ἑλένη ἰτζοὺν οὐμιδσιζλὶκ βὲ μεεγιουσιγετὶ μουδζὶπ ὀλοὺπ, χάττα πουνδζα τεεσσουρατδὰν δολαγὶ ἐνδισὲ ἰδεδζὲκ δερεδζεδὲ χασταλανμὴς ὀλδηγὴ χαπὲρ βιριλίγιορ ἰσέδε, Ἀλαμάνιαδαν κιονδεριλὲν ταχριρατὴν ἐκσερισινδὲ Πρὲνς Φερδινὰνδ Δὲ Χοχενζόλλερν χαζρετλερινὶν Ρουμάνιαννη τάδζ-οὺ-ταχτηνδὰν βὰζ κετζοὺπ, σεβκιλισὶ Μαδμαζὲλ Ἑλένηδεν βὰζ κέτζμεμεκ ἄζμ-οὺ-νιγέτι καβιγεσινδὲ ὀλδηγὴ πεγιὰν ὀληνήγιορ.

Ἐββελκὶ κιοὺν Εὐρώπαδα μουσάρουν ἰλέϊχ Πρὲνς Φερδινὰνδ χαζρετλερινὶν Ρουμάνια Κηραλληγὴ βελὶϊ ἀχδληγηνδὰν ἰστιφὰ ἰτμὶς ὀλδηγὴ τεβατοὺρ ὀλδὴ ἰσέδε, δόυνκὶ κιοὺν κελὲν «Ἀζιὰνς Ὀριεντὰλ» τηλεγραφναμεσὶ ποὺ ριβαγετὶ τεκζὶπ ἰδίγιορ.

Ἐββελκὶ ἀκσὰμ σαὰτ 10 1)2 ραδδελερινδὲ Πέϊ ὀγληνδὰ, Δολὰπ δερὲ μαχαλλεσινδὲ, Ἀκπαπὰ σοκαγηνδὰ πὶρ κὰτλ βουκοὺ πουλμήσδηρ. Ἐκμεκδζὶ ἐσναφηνδὰν Ἀθανάσιος ἰσμινδὲ πιρὶ χανεσινὲ ἄδδὲτ ἰδὲρ ἰκὲν ἀρκασηνδὰν ἰκὶ δεφὰ ρεβόλβερ ἐνδάχτ ὀληνοὺπ, τεχλικελὶ σουρετδὲ γιαραλανμὴς βὲ γιάληνηζ κατιλὶν ἰσμινὶ σοϊλεγεπιλοὺπ, πὶρ κάτζ σανιγὲ ἰτζινδὲ βεφὰτ ἰτμίσδιρ. Κατὶλ Λεωνίδας Δάρμη νὰμ ἐκμεκδζινὶν φουρουννηνδὰ ἰσλεγὲν βὲ 22 γιασηνδὰ ὀλὰν Ἀθανάσιος Κέντρος ναμηνδὰ πὶρ δελικανλὴ ὀλοὺπ, πολὶς μεεμουρλαρηνδὰν ἀρανηλμακδάδηρ.

Κὰτλ ἰδιλὲν χένουζ ὀτοὺζ γιασηνδὰ πὶρ κὲνδζ ἰδί.

Ρωσσία παχριγὲ ναζηρὴ Ἀμιρὰλ Τσιχάτσεβ Φρανσὴζ δονανμασηνὴν ρέσμι ἰστικπαλινδὲ χαζὴρ πουλυνμὰκ ἰτζοὺν Ὀδέσσαδαν Κρονστὰδτ σεχρινὲ ἀζιμὲτ ἰτμίσδιρ.

Ρωσσιαννη δζουνοὺπ ταραφηνδὰ βὲ Κηρημδὰ πόρα ζουχουρὶ ἰλὲ σιδδετλὶ γιαγμουρλὰρ βὲ δολοὺ δοὺσδουγιοὺ γιαζηλμὴς ἠδή.

Χαρκόβο πελδεσινδὲ ζουχοὺρ ἰδὲν πόρα πὶρ κάτζ γιοὺζ σενελὶκ πὶρ ὀρμανὴν κόδδεσὶ οὒτζ βὲ πὲς καδὲμ καληνληγηνδὰ ὀλὰν δζεσὶμ ἀγαδζλαρηνὴ φιδὰν κιπὶ κιόκλερινδὲν κοπαρουπ, γερὲ δοὺσουρμοὺς βὲ ὀρμὰν ἰτζινδὲ πουλυνὰν Μοναστὴρ γικηλμὴς βὲ νουφουσδζα τελεφὰτ βουκοὺ πουλμὴς βὲ χασαρατὴν 200,000 καρπονδὰν ζιγιαδὲ ὀλδηγὴ ταχμὶν κηληνμήσδηρ.

Γιονανισταν μεδζλίσι μεπουσὰν ἀζασηνδὰν Μ. Ράλλης δοὺν σαπὰχ Πειραιᾶδαν σεχριμιζὲ βασὴλ ὀλμήσδηρ.

Ἀϊδὴν βιλαγετινὶν πολιτικὰ μεεμουρὴ σααδετλοὺ Ἀρμενὰκ ἐφένδι Ἰζμυρδὲν δόυνκὶ κιοὺν σεχριμιζὲ κελμίσδιρ.

Δόυνκὶ κιοὺν Γιονὰν σεφιρὶ Πρὲνς Νικόλαος Μαυροκορδάτος χαζρετλερὶ ἰλὲ περαπὲρ πογιοὺκ κηζὴ ὀλὰν Μαδὰμ Σούτσονην κεριμεσὶ δαχὴ κελμίσδιρ.

Καρὰ δενὶζ πογαζηνδὰ Σκούμρι καριγεσὶ δζιβαρηνδὰ πὶρ κιουμοὺς μαδενὶ κέσφ ὀληναρὰκ, μαδένι μεζκιούρὴ πουλανλὰρ τεχαρριατὰ κηγιὰμ ἰτμὲκ ἰστεμισλὲρ ἰσέδε, χόκιουμέτι μαχαλλιγὲ ταραφηνδὰν τάχτη μεμνουϊγετὲ ἀληναρὰκ, κεϊφιγὲτ μερδζιϊνδὲ τεδκὴκ ἰδιλμεκδὲ πουλουνμήσδηρ.

Χαλκαλὴ ζιραὰτ μεκτεπὶ ἐπνιγεσὶ χητὰμ πουλμάγηλα πὶρ κάτζ κιοὺνὲ καδὰρ ρέσμι κιουσαδὴ ἰδζρὰ ὀληναδζάκδηρ.

Σελανὶκ βιλαγέτι δζελιλεσὶ βαλὶ μουαβινὶ σααδετλοὺ Σσούκρη πασὰ χαζρετλερὶ δόυνκὶ κιοὺν Δέρι σααδετὲ κελμίσδιρ.

Ἐγιουπδὲ Ἐσκὶ γενὶ μαχαλλεσὶ δζιβαρηνδὰ Ἰσλὰμ πέϊ μαχαλλεσινδὲ καχβεδζὶ Κιρκορὴν χανεσινὲ χηρσηζλὰρ κιρερὲκ, πάζη ἐσγιὰ βὲ ἀκτζεσὶ σιρκὰτ ὀληνμάγηλε, μουτεδζασηρὴ ζαπιτάδζα ἀρανμακδὰ πουλουνμήσδηρ.

Δοὺν σαπαχὰ καρὴ σαὰτ σεκὶζ ραδδελερινδὲ Γενὶ παγτζεδὲ Σταύρηνιν τάχτη ἰστιδζαρηνδὰ ὀλὰν παγτζεβὰν κουλιπεσινδὲν ἀτὲς ζουχοὺρ ἰδερὲκ ἰκὶ πὰπ χανὲ μουχτερὲκ ὀλμήσδηρ.

Ἀνατολὴ σοὺ κουμπάνιασὴ μεπδέϊ ἰδζραατὴ ὀλμὰκ οὒζερὲ σοὺ πορουλαρηνὴ ποὺ κερρὲ κετιρδερὲκ Οὐσκιουδὰρ, Κουζγουνδζοὺκ, Πεϊλὲρ πεγὶ βὲ Βανὶ κιοϊ σεβαχιλὶ πογηνὰ ἰχρὰδζ ἰτμεκδέδιρ.

Χηδζὰζ, βὲ Ταραπουλούσὴ γαρπ βὲ Γεμενδὲ πουλυνὰν ἀσακίρι σαχανεγὲ γιὰζ μεβσιμινδὲ κεγινμελερὶ ἰτζοὺν πάπη βαλιάϊ σερασκερὶ λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσὶ δζανιπινδὲν γιγιρμὶ πὲς πὶν κὰτ πεγιὰζ ἐλπισὲ ἰρσὰλ πουγιουρηλμήσδηρ.

Κετζενλερδὲ Βιολὲτ νὰμ βαπὸρ ἰλὲ Δερσααδετὲ κελμὶς ὀλὰν Φράντα πάνκασὴ μουδιρὶ μουσσιοὺ Δοβὰλ δοὺν σαπὰχ Ἰζμυρὲ μουτεβέδζιχεν σεχριμιζδὲν χαρεκὲτ ἰτμίσδιρ.

Δόυνκὶ κιοὺν ἰκὶ γιοὺζ καδὰρ ἀσακίρι νιζαμιγέϊ σαχανὲ Κιριδὲ βὲ σεκσὲν καδὰρ δαχὴ Ταραπουλούσὴ γαρπὰ σεβκ ἰδιλμισλέρδιρ.

Μουδζέδδεδεν ἰνσὰ ἰδιλμεκδὲ πουλυνὰν Γενὶ δζαμὶ ποσταχανεσινὶν τεμελλερινὶ χηλάφη μουκαβελὲ ἐπνιγενὶν σηκλετινὲ γαΐρη μουτεχαμμὶλ ἰνδζὲ βὲ ἀδὶ διρεκλέρλε βὰζ βὲ ἰνσὰ ἰδιλμεσινδὲν δολαγὶ Τηλεγρὰφ βὲ Πόστα ναζαρέτι ἀλιγεσὶ

— 52 —

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΣΙΑΡΛΑΤΑΝ ΧΕΚΙΜ

ΙΘ΄.

Φαμίλγιαδζα μουχαβερέ.

Ροπιλλὰρ ναφιλὲ γερὲ πεκλεγιοὺπ, ἰσαρετλὲρ τζεκὲρ ἰκὲν, Μαδμαζὲλ Ἰωσηφίνα νέρεδε ἰδίκι, ἰσαρετλερὶν φαρκηνὰ βάρμαδη σουαλινὲ δζεβὰπ βιρελὶμ.

Δελουζὺ χὲμ μούττεχιμὶ Πλαιζὸ ἰλὲ ἰκινδζὶ δεφὰ κιορουσδουκδὲν σόνρα γάμ-οὺ-κασαβὲτ ἰτζινδὲ καλοὺπ, ὀδασηνὰ δογρὴ κιδέρκεν ζεβδζεσὶ Βικτωρία ἰλὲ καΐμ πεδὲρ βὲ παλδηζὴ Ἰωσηφίνανην βὲ ὀγλὴ Λέωνουν σουφρὰ ὀδασηνδὰ πουλυνδηκλαρηνὴ χαπὲρ ἀλήνδζα ὁ ὀδαγιὰ κιρδί.

Βικτωρία βὲ Ἰωσηφίνα γιὰν γιανὰ ὀτουροὺπ, πιρὶ δικμεκδὲ βὲ δίκερὶ πιπίλα οϊμακδὰ ἰδιλέρ. Ἰκὶ χεμσιρὲ χάρφι βαχὶδ σοϊλεμεκσιζὶν ἰσλερὶ ἰλὲ μεσγοὺλ ὀλοὺπ, κιὰχ γὲκ δίκερὲ πακαρὰκ, γιουρεκλερινδὲν πὶρ ἄχ-οὺ-ἀνὶν τζεκερλὲρ ἰδί. Ἰχτιγιὰρ Ζιολιβὲ χεβανὴν πασκηνληγὴ χασεπὶ ἰλὲ πὶρ κιόσεδὲ οὐγιουμακδὰ ἰδί. Λέων ἰσὲ, τράπεζα οὒζερινδὲ πὶρ κιαγὴδ οὒζερινὲ ἐγὶ κιοτοὺ μέσκ γιαζμακδὰ ἰδί.

Ἰωσηφίνα ἐνισδεσινὶν κιρδιγινὶ κιορούνδζε ἀγιαγὰ καλκοὺπ, κιτμὲκ ἰστεδί. Πὶρ κιοὺν ἐββὲλ ἀλδηγὴ μααλουμὰτ βὲ ἐνισδεσινὶν ἰκρὰρὴ οὒζερινὲ πὶρ νεφρὲτ χὶς ἰδίγιορ ἰδί.

Ἰωσηφίνα χὲμ νεφρὲτ ἰλὲ κιορδουγιοὺ Δελουζυδὲν οὐζὰκ ὀλμὰκ χέμδε δοκτωρδὰν πὶρ χαπὲρ κελοὺπ, κέλμεδιγινι ἀνλαμὰκ ἰτζοὺν ὀδαδὰν τζηκμὰκ ἰστεδί.

Δελουζὺ κεμάλι νεζακέτλε,

— Μάδμαζελ! κίτμεγινιζ· χεμσιρενιζὲ πάζη σεϊλὲρ σοϊλεγεδζέγιμ· σιζὶν ρεγινιζὲ δαχὴ ἰχτιγιαδζημὴζ βὰρ—διδί.

Μαδμαζὲλ δζεβὰπ βιρμεκσιζὶν ὀτουρδή. Βικτωρία ἐνδισὲ ἰλέ,

— Πανὰ νὲ δεγεδζεγινὶζ βάρ. Ἀμὰν γιὰ Ρὰππ γίνε ....

Βικτωρία σοζοῦνοὺ πιτιρμεκσιζὶν Δελουζὺ κεμάλι μουσαραὰτ ἰλέ,

— Χαϊρσὴζ πὶρ σέϊ δεγὶλ ... πὶλ ἀκὶς μεμνοὺν καλαδζάκσηνηζ ... Σεγιαχατὴ σεβδιγινιζὶ πιλδιγιμδὲν σεγιαχατὰ κιτμεκλιγιμιζὶ τεκλὶφ ἰτμὲκ ἰστέριμ.—δζεβαπηνὴ βιρδί.

— Χάϊρ! σεγιαχατὴ σεβμὲμ βὲ χὶτζ πὶρ βακὴτ σέβμεδιμ· πὶλ ἀκὶς ἰστέμεγερεκ σενὶν ἐμρινὲ ἰταὰτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ποὺ σὸν σενελερδὲ τζὸκ σεφερλὲρ ἰτδιγιμιζδὲν πουνδὰν πὸϊλὲ σεγιαχατὰ τζηκμὰκ ἰστεμέμ· πούραδα πεδερὶμ ἰλὲ χεμσιρὲμ βὲ ὀγλὴμ γιαννηνδὰ καλοὺπ, σαματασὴζ, τεκελλουφατσὴζ γιασαμὰκ ἀρζοὺ ἰδέριμ.

— Νέρεγε κιδεδζεγιμιζὶ πιλμεδιγινιζδὲν ποὺ σοζλερὶ σοϊλέγιορσουνουζ· γίνε Λόνδραγια κιτμὲκ νιγετινδὲ ὀλσὰ ἠδήμ· χακκηνὴζ βὰρ ἰδί. Λόνδρα σεχιρὶ πουσὴ ἰλὲ δουμανὴ ἰλέ... χέλε παζὰρ κιουνλερὶ τενχαληγὴ ἰλὲ ὀτουρηλοὺρ πὶρ σεχὶρ δεγίλδιρ. Νιγετὶμ κιουζελὶμ Ἰσβίτζεριγε κιτμέκδιρ· ὁ κιουζὲλ δαγλαρὴ, δερελερὶ ὁ ἐμσαλσὴζ κιολλερὶ κιορουλμέκλε δογουλμὰζ. Πὶρ κάτζ δεφὰ Ἰσβιτζερεγὶ κιορμὲκ ἀρζουσηνδὰ ὀλδηγηνηζὴ σοϊλεδινὶζ· δουσουνδοὺμ κι, Ἰσβίτζερε γιανὴ πασημηζδάδηρ.· ἀρζουνὴζ βέδζχιλε κιδὲρ πὶρ μούδδὲτ κεζέριζ.

— Ἰσβίτζερεγε ἰσὲ, σεκὶζ κιοὺν ἰτζινδὲ κιδοὺπ, κελμὲκ σαρτὴ ἰλὲ, κιδέριμ· λάκιν σίμδι κιδέμεμ· δαχὰ γιοργηνληγὴμ κέτζμεδι· πὶρ ἄζ βακὴτ κετζσούνδα δουσουνούρουζ.

—Τεεχὶρ μουμκὶν δεγὶλ· κιδεδζὲκ ἰσὲκ, σίμδι κιτμελίγιζ.

— Νὲ ζεμάν;

— Γιάρην ... μούμκιν ἰσὲ ποὺ ἀκσάμ.

— Ποὺ ἀκσάμ μη; γιάρην μη; πούνδζα ζεμὰν πεκλεδίκ πὶρ μούδδὲτ δαχὰ πεκλεγεπιλίριζ.

— Σεπεπλὲρ βάρ· ποὺ σεπεπλὲρ πὲκ μουχίμδιρ .... πίλα τεεχὶρ Ἰσβιτζερεγὲ κιτμελίγιζ.

— Ὀϊλὲ ἰσὲ, γιάλνηζ κιδέρσινιζ. Μάδαμκι μουχὶμμ ἰσλερινὶζ βάρδηρ, περαπερινιζδὲ πουλυνμακληγὴμ σιζὶν ἰτζοὺν πὶρ πὰρ ὀλαπιλίρ.

— (Δελουζὺ δζὰν σηκηντησὴ κιοστερερὲκ, βὲ γιουζοῦνοὺ ἐκσιδερὲκ) Μάδαμ! πιρινδζὶ δεφάδηρκι, ἰταατσηζλὴκ βὲ νεζακετσιζλὶκ κιοστερίγιορσουνουζ.

Ζεβδζινδὲν κορκὰν Βικτωρία ποὺ χαλὶ κιορούνδζε χέμαν ἰταὰτ κιοστερμεγὲ χαζηρλανμὴς ἰκὲν, Ἰωσηφίνανην πὶρ ἰσαρετὶ δζεσαρὲτ βιρδὶ βέ

— Σιζὲ πὶρ φαϊδὲμ ὀλάμαζ· πενὶ ἄφβ ἰδινιζ πὶρ μουδδὲτ φαμίλγιαμ νεζδινδὲ καλοὺπ, ἰστιραχὰτ ἰτμὲκ ἰστέριμ· κιτμεκλιγιμὲ μούτλακα λουζοὺμ κιορούγιορ ἰσενὶζ ἰκὶ οὒτζ κιοὺν μουσκαδὲ ἰδινιζ ... ἐλζὲμ ἰσέ, σιζὶν ἰλὲ περαπὲρ κιδέριμ—διδί.

— Χαρεκετιμιζὶ τεεχὶρ ἰτμὲκ μουμκὶν δεγὶλ ... ὀλσὰ, ὀλσὰ γιαρηνὰ καδὰρ καλαπιλίριζ ... Σιζὲ πὶρ σέϊ σοϊλεγίμμι; ποὺ ἀκσὰμ χαρεκὲτ ἰδέμεδιγιμιζε τζὸκ τεεσσοὺφ ἰδέριμ.

Δελουζὺ ποὺ σοζοὺ σοϊλὲρ σοϊλεμέζ,

— Νὲ ὅ; νὲ ὅ; φιράρμη ἰτμὲκ ἰστέγιορ; δεγιοὺ πὶρ σὲς ἰσιδιλδί.

Μέγερ ἰχτιγιὰρ Ζιολιβὲ οὐγιανοὺπ, δζερεγιὰν ἰδὲν μουκιαλεμεγὶ ἰσιτμίς.

Βικτωρία πεδερινὶν ποὺ σοζλερὶ οὒζερινὲ βουδζουδινδὲ πὶρ ρασὲ χὶς ἰτμὶς ἰσέδε, πεδερινὶν ἀκληνὰ χιφφὲτ κελμεσινδὲν δολαγὶ ποὺ σοζλερινὲ τεμαμὴ ἰλὲ ἐχεμμιγὲτ βίρμεδι.

Πὶρ ἄζ σουκιουτδὲν σόνρα Βικτωρία·

— Μαδάμκι, σιζὲ πὶρ φαϊδὲμ ὀλάμαγιαδζακ νὶτζουν περαπερινιζδὲ ..... δεγιοὺ σοζοῦνοὺ πιτιρμεκσιζὶν, Δελουζὺ χιδδετινδὲν κὴπ κηρμηζὴ κεσιλοὺπ,

— Ἀνλαμαγιορμησηνήζκι, σιζὶν ἐγιλιγινὶζ ἰτζοὺν πιρλικδὲ κελμεκλιγινὶζ χουσουσηνδὰ ἠσρὰρ ἰτμεγὲ λουζοὺμ κιορούγιορουμ; Σιζὲ πὶρ κάτζ δεφὰ σοϊλεδίμ· πὲν κουγιουγὰ δούσὲρ ἰσὲμ σίζδε πενὶμ ἰλὲ περαπὲρ δουσεδζέκσινιζ—διδί.

Ποὺ σοζλερὶν μουδζὶπ ὀλδηγὴ τεεσιρδὲν χέπισι βὲ πὶλ-χασσὰ σοϊλενὲν σοζλερὶν μανιασηνὴ ἀνλαγιὰν Βικτωρία πὶρ χαλὲ ὀγραγιοὺπ,

— Διμέκκι .... τεσεπποὺσατηνηζδὰ ἀκηλσηζδζα ταβρανοὺπ, τεχλικεγὶ δααβέτμι ἰτδινὶζ; Σσούπχὲ κάλμαδηκι, σιζὲ ὀλὰν ἐμνιγὲτ βὲ ἰταατημὴ σουϊ ἰστιμὰλ ἰλὲ πενὶ πὶρ ζεμανδὰν περὶ κιζλὶ βὲ ἀνλασηλμὰζ τεσεππουσατηνηζὰ ἀλὲτ κιπὶ κουλλανμήσσηνηζ ... Ἀλλὰχ ἀσκηνά! δογρηγὶ σοϊλέγινιζ· νὲ γιαπδηνήζ; μούττεχιμιγετὶ μουδζὶπ πὶρ χαρεκετδέμι πουλουνδουνούζ; πὲν νὲ γιαπαπιλίριμ,

Δεγιοὺ φεργιαδὰ πασλαδή.

(Πακηγεσὶ βάρ.)

ἰλὲ μούτεαχουλλὰρ πεϊνινδὲ ζουχοὺρ ἰδὲν ἰχτιλὰφ οὐζερινὲ πὶρ οὐτζουνδζὶ χεγέτι φεννιγὲ μαριφετὶ ἰλὲ τεμελλερδὲ πουλυνὰν καζηκλαρὴν οὐζερινὲ καζὴκ τζακηλαρὰκ κεὸφ βὲ μουκαγενὲϊ λαζημεσινὶν ἰδζρὰ βὲ ἰφὰ ἰδιλμεκδὲ πουλυνδηγὴ ἐδδελ βὲ ἀχὴρ γιαζηλμήσδηρ.

Χεϊγέτι μεζκούρὲ μααριφετὶ ἰλὲ ἰδιλμεκδὲ ὀλὰν ἔμρι μουαγενὲ ρεσιδδὲϊ χάδδη χητὰμ ὀλαρὰκ τεμελὶν γίνι ἰνσὰ βὲ ἰμλασηνδὰ τζακηλὰν διρεκλὲρ χάττη κιφαγεδὲν νοκσὰν ὀλδηγὴ κιπὶ, ἰνδζὲ βὲ ματλουπὰ γαΐρι μουβαφὴκ πουλυνδηκλαρὴ δζιχέτλε, ἐπνιγενὶν σηλετινὲ τεχαμμοὺλ ἰδέμεγεδζεγὶ ἀνλαπηλμὴς βὲ μαμαφὴχ τεμελλερὲ γένιδεν διρὲκ τζακηλμασὴ δαχὴ ἐπνιγενὶν χεδμινὲ μούτεδακὴρ πουλυνδηγὴ χασεπὶ ἰλὲ πού πασδὲ λαζὴμ κελὲν μουαμελάτὰ τεσεπποὺς βὲ ἰπτιδὰρ κηλυνμὰκ οὐζερὲ πουλυνδηγὴ χαπὲρ ἀλυνμήσδηρ.

Καρταλὰ οὔτζ σαὰτ μεσαφεδὲ κιαῒν Παὸὰ κιόγιουνδὲ δαχὴ χαΐδὰν χασταληγὴ βουκουατὴ πού κιοὺν Καρτὰλ καϊμακαμληγηνὰ ἰχπὰρ ἰλυνμάγηλα δὲρ χὰλ καζὰ χεκιμὶ κιονδεριλμὶς βὲ παΐταρ κιονδεριλμεσὶ ἰτζοὺν Σσεχὶρ ἐμανέτι δζελιλεσινὲ πεγιάνη κεϊφιγὲτ ἰδιλμίσδιρ.

Σχαδετλοὺ Γεώργιος Καζανόβα ἐφένδι καπλιδζαλαρα δεβὰμ ἰτμὲκ οὐζερὲ πού κερρὲ Εὐρώπα τρακινὶ ἰλὲ Μάργιανπαδα κιτμίσδιρ.

Ρουμάνια χόκιουμετὶ χισαπηνὰ ὀλαρὰκ παρουτ χουμουλελὶ ὀλὰν *Σιγεγλινδ* νὰμ Ἀλμὰν βαπορὴ δουνκὶ κιοὺν π χρι σιγιαχὰ μούτεβεδδζουχαν λιμανημηζδὰν μιρουρ ἔϊλεμίσδιρ.

Ἀΐδὴν βιλαγετὶ δαχηλινδὲ Μενεμὲν καζασηνδὰ δζερεγιὰν ἰδὲν Κεδοὺς (Ἕρμος) ἰρμαγηνὴν σίμδι ἀκδηγὴ μεδζραδὰν δζεβιρούπ, πασκὰ πὶρ μεδζρὰ βασιτασὴ ἰλὲ δενιζὲ ἀκητδηρηλαδζὰκ ὀλοὺρ ἰσὲ, χὲμ σουλαρὴν δζοσμασηνδὰν ἰκιδὲ πιρδὲ χασὴλ ὀλὰν χασαράτη κιουλλιγὲ μὲν ἰδιλμὶς ὀλαδζαγὴ, χέμδε ἰρμαγὴν σουλαρὴ ζιραατὰ μουσταὶδ ἐραζιδὲν κετζερὲκ, μεζκιοὺρ ἐραζινὶν σουβαρηλμασὴ μούμκιν ὀλαδζαγὴ φέννεν τεχακκουκ ἰτμὶς ὀλδηγηνδὰν, ταχβίλι μεδζρασὴ γιάνι ἀκηντὴ γερινὶν τεπδιλὶ ἐσάσεν τενσὶπ ὀλυνμὴς ἰσέδε, ἀκηντησὴ τεσαβδοὺρ ὀλυνὰν γερὲ τζεβριλδικδὲ Φώτζα καζασηνὰ ταπὶ Κερὲν καριγεσινὶ σοὺ πασμὴς ὀλαδζαγηνδὰν, μεζκιοὺρ καριγὲ ἐχαλισὶ γιὰ πὶρ σεδ γιαπηλμασηνὴ βὲ γιάχοδ χανελερινὶ πὶρ τεπεγὲ νὰκλ ἰτζοὺν κενδιλερινὲ 2,000 λίρα βιριλμεσινὶ ἰστιδὰ ἰτμελερὶ οὐζερινὲ κεϊφιγὲτ Σσουρὰϊ δεβλετὲ χαβαλὲ ὀλυνμήσδηρ.

Ρεΐς οὐλ-οὐλεμὰ μερχοὺμ Νεδζὶπ ἐφένδινιν δζεναζεσὶ δουνκὶ κιοὺν καλδηρηλαρὰκ, βουκελαδὰν, βουζεραδὰν, οὐλεμαδὰν, ριδζάλη δεβλετδὲν βὲ ζαπιτανδὰν πὲκ τζὸκ ζεβάτη φηχὰμ-οὐκιρὰμ τακκὶπ ἰτδικλερὶ χαλδὲ, Σουλτὰν Μαχμοὺδ τούρπεσὶ δζιβαρηνδὰ τεχιγὲ ἰδιλὲν καπρὲ δὲφν ὀλυνμήσδηρ.

Ζιανδάρμα ἀλάϊ πεγλερινδὲν ὀλούπ, Ἰσχὰκ πασὰ κουρπινδὲ Γενὶ μαχλεδὲ σακὶν Χαλὶλ πεγὶν τζεχαρσενπὲ κιδζεσὶ σαὰτ γεδὶ ραδδελερινδὲ κὰλπ ἰλλετινδὲν φουδζετεν βεφὰ εϊλεδιγὶ χαπὲρ ἀλυνμήσδηρ.

Κοὺμ καπουδὰ Μπαλὶ πασὰ γιοκουσηνδὰ μανιφατούραδζη Κιρκορὴν χηδμετδζισὶ γιγιρμὶ πὲς γιασηνδὰ Ὀχαννὲς νὰμ σὰχς παγτζεγὲ ναζὴρ ὂν ἀρσοὺν ἰρτιφαηνδὰ πένδζερεδεν δουσούπ, δζεριχεδὰρ ὀλμὴς βὲ ἐσέρι δζερχδὲν μουτεεσίρεν βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Γιουνὰν Κηραληνὴν ἰκινδζὶ ὀγλὴ Πρὲνς Γεώργιος χαζρετλερινὶν Λόνδραγια κελούπ, τεϊζεσὶ ὀλὰν Πρενσὲς δη Γὰλ Ἀλεξάνδρα χαζρετλερινὶν σεραγινδὰ μούσαφιρ ὀλδηγὴ γιαζηλμὴς ἰδή.

Πεδερὶ Αΐξ Λεμπαΐν καπλιδζασηνδὰ χαμμαμλαρηνὴ πιτιρούπ, Βιένναγια βὲ Περλινὲ ὀγραγιαρὰκ, Δανιμάρκανην πάϊ ταχτὴ Κοπενχὰκ σεχρινὲ κιτδικδὲν σόνρα μουσάφουν ἰλέϊχ Πρὲνς Γεώργιος χαζρετλερὶ δαχὴ σέχρι μεζκιουρὲ ἀζιμέτλε πόγιούκ πεδερὶ Δανιμάρκα Κηραλὴ Χρι- [illegible]

Γαζέτα μουχαρριρλερινὶν ἐτραφηνὴ κουσαδούπ, Τζαπώνια βουκουατὴ χακκηνδὰ μααλουμὰτ ἰστεμὶς ὀλδηκλαρὴ γιαζηλμὴς ἰδή. Ἀμέρικα Γαζέταλαρὴ μουχαρριρλερὶ βασιτασὴ ἰλὲ ἀλδηκλαρὴ μααλουματὴ νέσρ ἰτδικλερὶ σηραδὰ Πρὲνς Γεώργιος πὶρ Κηραλζαδὲ ὀλδηγὴ χαλδὲ κενδουσινὶ χὲρ κεσὲ μουσαβὶ δουταρὰκ, χουζουρηνὰ τζηκανλαρὴ σαδελὶκ ἰλὲ βὲ ἰλτιφὰτ κιοστερερὲκ καποὺλ ἰτδιγινδὲν βὲ γαγέτλε μουτεβαζιανὲ βὲ δζιδδιγιανὲ πὶρ λισὰν κουλλανμὴς ὀλδηγηνδὰν βὲ χὲρ κεσὶ κενδισινδὲν μεμνοὺν βὲ χοσνοὺδ ὀλμαγὰ μεδζποὺρ κηλδηγηνδὰν πὰχς ἰλὲ κουβέτι πεδενινὶ βὲ νεζακέτι ἀτβαρηνὴ βὲ σαδελιγὲ ραγπετινὶ βὲ χὲρ κεσὲ ἰπράζη μουχαππὲτ ἔϊλεμεσινὶ μέδχ-οὐ-σενά ἰτμισλέρδιρ.

Ἀμέρικα χακκηνδακὴ ἐφκιὰρ-οὐ-μουταλιακατὴ δαχὴ σουὰλ ὀλυνδηκδὰ Πρὲνς Γεώργιος χαζρετλερὶ κεμάλι πεσασὲτ ἰλὲ «σὶζ Ἀμέρικαληλαρ πὲκ γαρὶπ ἀδεμλέρσινιζ· χένουζ Ἀμέρικαγια ἀγιὰκ πὰσμαμὴς ἰκὲν, βαπορδὰ περαπὲρ γιολδζηλὰκ ἰδὲν χεμσεχριλερινὶζ ἀϊνὶ σουὰλι ἰρὰδ ἰτδιλέρ. Σαχήχδηρκι Ἀμέρικανην Σὰν Φραντζίσκο πελδεσινδὲν κετζερὲκ πούραγια (γιάνι Σσικάγο πελδεσινὲ) κελδίμ· χὰλ πούκι πὶρ γερδὲ ὀτουρούπ, ταχκίκι ἀχβὰλ ἰτμεδὶμ κι, σιζὲ πεγιάνι φὶκρ-οὐ-μουταλιαὰ ἰδεγίμ· σίμδιδε πουραδὰν χαρεκέτλε Νέβιορκα κιδεδζέγιμ· πέλκι ὄραδα πὶρ κὰτζ κιοὺν καλήρσαμ Ἀμέρικα χακκηνδὰ πὶρ φὶκρ χασὴλ ἰδεπιλίριμ.

Σιμδιλὶκ χασὴλ ἰτδιγὶμ φικὶρ σούδηρ· Ἀμέρικα καδηνλαρὴ σουσὲ πὲκ μαὶλ ὀλμαλήδηρλαρ· γιάχοδ χὲρ κεσὶν ναζάρη δηκκατηνὴ δζελπ ἰτζοὺν γαγέτλε σουσλὶ ἐλπισὲ κιϊμεγὲ μεδζπουριγὲτ κιορούγιορλαρ. ὀλ τακδιρδὲ πατὰ, κοδζὰ βὲ καρηνδασλαρηνὴν πασκὰ ἰς βὲ κιουδζλερὶ ὀλμαγιούπ, πουτοὺν βακητλαρηνὴ ζεβδζελερινὲ, κεριμελερινὲ, χεμσιρελερινὲ σουσλοὺ ἐλπισὲ σατοὺν ἀλμαγὰ βὰκφ ἰτμὶς ὀλμαλήδηρλαρ. Πίρδε Ἀμέρικανὴζ χαγιαλὰτ ἰλὲ ὀγρασμὰκ ἰστέμεγιούπ, πουτοὺν πουτουνὲ δζιδδιγιατὰ ἐχεμμιγὲτ βιρίγιορ. Δανιμάρκαδα γιάνι σογοὺκ μεμλεκετδὲ δογμὴς ὀλὰν πεδεριμὶν ὀγλὴ ἰσέμδε, πασδὰν τηρναγὰκαδὰρ Γιουνανλὴ ἰμ· πὶζ Γιουνανληλὰρ δζιδδιγιατδὰν ζιγιαδὲ χαγιαλατὴ σεβέριζ· Σσικάγο πελδεσὶ πόγιοὺκ βὲ σιρὶν ἰσέδε, δεμὶρ γιολλαρηνὴν τζοκληγὴ δουμανλαρὴ ἰλὲ ἐπνιγενὶν κιουζελλιγινὶ βὲ δουδουκλερινὶν κιορουλτουσὶ ἰλὲ ἀλήσμαμὴς ὀλανλαρὴν οὐϊκουσηνὴ χαρὰπ ἰδίγιορ» διμίσδιρ.

Πρὲνς Γεώργιος χαζρετλερὶ τέκραρ Ἀμέρικαγια σεγιαχὰτ ἰδεπιλεδζεγὶ ὐμιδινδὲ ὀλδηγηνδὰν, ὅ ζεμὰν οὐζοὺν πόϊλοὺ κιορουσεπιλεδζεκλερινὶ πεγιὰν ἰλὲ χαζὴρ ὀλὰν ἀραπασηνὰ πινούπ, δεμὶρ γιολὴ μεβκηφινὲ κιτμίσδιρ.

Τζαπώνια βουκουατηνὰ δαὶρ πεδερὶ Κηρὰλ Γεώργιος χαζρετλερινὲ κιονδερμὶς ὀλδηγὴ μεκτουπὴ Ἀλαμάνια βὲ Ἰγγιλτέρα Γαζέταλαρὴ τερδζεμὲ βὲ νὰκλ ἰλὲ μουσάρουν ἰλεϊχὶ μουουτεδιλλιγὶ βὲ σαδελιγὶ ἰτζοὺν μέδχ-οὐ-σενὰ ἰτμισλέρδιρ.

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Σίλε σανδζαγὴ μουχασεπεδζιλιγινὲ Ἄδανα βιλαγετὶ μουχασεπὲ μουμεϊζὶ ἰζζετλοὺ Δζεμὰλ πέϊ.

Κάνγηρὴ μουχασεπεδζιλιγινὲ Δζεπέλι γαρπιγὲ μουχασεπεδζισὶ Σσεβνὶ ἐφένδι.

Δζεπέλι γαρπιγὲ μουχασεπεδζιλιγινὲ Κάνγηρὴ μουχασεπεδζισὶ Σαλὶχ ἐφένδι.

Πουρδοὺρ μουχασεπεδζιλιγινὲ Ἰπὲκ μουχασεπεδζισὶ σάπηκ Μουσταφὰ Νιγιαζὶ ἐφένδι.

Δζάνικ μουχασεπεδζιλιγινὲ μουλγὰ ἀλτηνδζὴ δαϊρέϊ μαλιγὲ μούφεττίσι σανισὶ Ἀλὶ Ριζὰ ἐφένδι.

(Ταχριράτη μαχσουσά.)

Νίγδε 30 Ἰούνιος 1891.

Πού ταραφλαρὴν πόστασι Σσὰμ Νίγδε κοληνὰ μερπούτ ὀλούπ, Δέρι Ἀλιγεδὲν κελὲν ταταρ Κούγιαγια ὄραδανδα Ἀδάναγια κιδὲρ ἰκὲν, Ἔρεγλιγε πηρακδηγὴ Νίγδε τζάντασὴ πὶρ σουρουδζοὺ βασιτασὴ ἰλὲ ἰκὶ ζαπτιγὲ μουχαφαζασὴ ἀλτηνδὰ Μπὸρ ταρικὴ ἰλὲ Νίγδεγε κιονδε- [illegible]

γιακὴν ἰκὲν, ἀϊρὴ τζάντα βὲ σουουπὲ πουλουνμαδηγὴ χασεπὶ ἰλὲ μεκτουπλαρημὴζ δαχὰ οὐζὰκ ὀλὰν Νίγδελινινκινδὲν πὶρ κιοὺν σόνρα ἀλυνμακδὰ βὲ πάζεν πόσταδζη μεκτουπλαρὴ κετιρδικδὲν σόνρα γίνε σουρουδζουγὲ οὐλασμὰκ οὐζερὲ χαζὴρ πουλδηγὴ ἐβρακλαρὴ ἀλαρὰκ, ἰζὶ οὐζερινὲ κιτμὶς πουλουνμασὴ ἰλὲ μεκτούπ γιαζμαγὰ βακὴτ πουλυνάμαμακδα βὲ πού καδὰρ μασαρὶφ ἰχτιὰρ ἰδινδικδὲν σόνρα ἀλυνὰν μεκτουπλαρὰ χαφτασὴ χαφτασηνὰ δζεβὰπ γιαζμὰκ βὲ οὐλασδηρμὰκ γέδι ἰχτιαρημηζδὰ ὀλάμαμακδα βὲ ἀρὰ σηρὰ ζάϊ ἰδιλὲν μεκτουπλαρδὰν μαδὰ πάζενδε ἐμανετλὲρ δαχὴ καζαγιὰ ὀγραμακδὰν χαλὶ κάλμαμακδα βὲ πόστα οὐδζρετινδὲν μαδὰ πόσταδζηγια βιριλὲν ἰκινδζὶ μασαρὶφ πάζη φουκαραλαρὴν ἀγηρηνὰ κιδερὲκ, φακὴρ φουκαρὰ γουρπὲτ βὲ ἀσκερδὲ πουλυνὰν ἀγιὰλ βὲ ἐβλαδλαρηνὴν μουχαπερεσινδὲν μαχρούμ καλμακδὰ βὲ σοὺ ἄσρι χάσρι σεχριγιαριδὲ μεδενιγέτδζε ἔν μούχιμ ὀλὰν οὐμούρὴ τουτζδζαριγεδὲ κιουλλιγετλὶ σεκτὲ ἰρὰς ὀλυνμακδὰ πουλυνδηγηνδὰν, ἄρτηκ τηλεγραφδὰν βὰζ κετζερὲκ Πὸρ Κασαπασηνδὰ πὶρ πόστα σουουπεσὶ ὀλσοὺν κιουσαδηνδὰ δεβλὲτ βὲ μιλλέτδζε χὶτζ πὶρ μασαριφὲ λουζοὺμ ὀλμαδηγὴ δζιχέτλε, ἰστιδὰϊ ἀχαλὶ οὐζερινὲ πὶρ σουουπὲ κιουσαδὴ μεδζλίσι Πελεδιγὲ βὲ ἰδαρέϊ καζὰ ταραφηνδὰν μακαμάτη ἀϊδεσινδὲν πὰ μαζπατὰ νιὰζ βὲ ἰστιργὰμ ὀλυνμὴς ἰσέδε, οὔτζ δὸρτ ἀΐδὴρ πὶρ σεμερὲ χασὴλ ὀλμαδηγὴ δζιχέτλε, πέλκι πὶρ βαζιφεδαρὴν ναζάρι μουταλιαασηνδὰν κετζέρδε σοὺ περουσανιγέτδεν κουρτουλμαμηζὰ πὶρ τζαρέϊ σεριάϊ χασσενὲ πουλυνμασηνὰ μεδὰρ ὀλοὺρ ὀυμιδίϊλε ἰφαδέϊ χαλὲ μούσαρακὰτ βὲ πού πατδὲ χιμμέτι ἀλιλερινὶν πὶ διρὴγ πουγιουρηλμασὴ ἐχαλὶ ναμηνὰ ριδζὰ ὀλυνούρ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΙΟΥΛΙΟΣ

ΠΕΜΠΤΗ 11. — Εὐφημίας τῆς Μεγαλομάρτυρος καὶ Πανευφήμου, ὅτε τὸν ὅρον τῆς πίστεως ἐπεκύρωσε.

Δζούμλεδεν ναμδὰρ (πανεύφημος) βὲ ἀζὶμ σεχιδὲ Εὐφημίανην ζίκρι σεχαδετὶ Σεπτέμβριος ὂν ἀλτησηνδὰ ἰδζρὰ ὀλυνμάγηλα, τερδζεμέϊ χαλὶ ὅ κιοὺν γιαζηλμήσδηρ.

Πού κιοὺν δὸρδουνδζοὺ *Οἰκουμενικὴ Σύνοδος* τεδζεμμοὺ ἰτδικδὲ μουπαρὲκ *λείψανοσηνδαν* σαδὴρ ὀλὰν μουδζιζὲ ζίκρ ὀλυνούρ.

Σσοϊλέκι ἰκινδζὶ Θεοδόσιος Ἰμπερατωρὴν ζεμανηνδὰ Εὐτύχιος ἰσμινδὲ βὲ *ἱερέας* παγεσινδὲ πὶρ ρουχανὶ Ράππινα Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζιν τεκμὶλ Ἀλλὰχ βὲ τεκμὶλ ἰνσὰν ὀλμαγιούπ, γιὰληνὴζ Ἀλλὰχ ὀλδηγηνδὰν, χὲρ ἰδζραὰτ βὲ χαρεκιατὴ ἰλαχὶ ἰδουγινὶ ἰϊλὰν ἰτμεγὲ βὲ πού φικρινὲ πὲκ τζοκλαρηνὴ δζελπὲ πασλαδή.

Εὐτύχιοσουν πού φὶκρ-οὐ-ἰδδιασὴ παδίϊ ναζαρδὰ δαχὰ διναρκνὲ κιορουλούπ, Ράππιναγι δαχὰ ζιγιαδὲ ταάζὶμ ἰτμὲκ ἰστενιλδιγὶ ζὰνν ὀλυνούρ βὲ Εὐτύχιοσουν μακσαδὴ πού ὀλμαδὴ μουχτεμὲλ ἰδὶ ἰσέδε, πιρινδζὶ βὲ ἰκινδζὶ *Οἰκουμενικὴ Συνοδοσλαρην* καραρλαρηνὰ μουγαΐρ ἰδουγινδὲν γιάνι σερὶφ Ἐκκλησίαμὴζ Ράππινανην χὲμ τεκμὶλ Ἀλλὰχ βὲ χέμδε τεκμὶλ ἰνσὰν ὀλδηγηνὰ ἰμὰν ἰτδιγινδὲν, Εὐτύχιος ἰδζρὰ ὀλυνὰν νασιχατλαρὰ κουλὰκ ἄσμαμασὴ χασεπὶ ἰλὲ Κωνσταντηνιὲ Ἀρχιεπίσκοποσὴ Φλαβιανὸς πεδεριμὶζ Χριστιανλάρὴ γαΐρι σαχὴχ ὀλὰν πού ζιχαπδὰν μασοὺν ἰτμὲκ ἰτζοὺν Εὐτύχιοσὴ *καθαίρεσις* γιάνι ἱερέασληκδαν μαχρούμ ἰτμεγὲ μεδζποὺρ ὀλδή. Πού βουκουὰτ 410 σενεσινδὲ δζερεγιὰν εϊλεδί.

Εὐτύχιοσουν φὶκρ-οὐ-ἰδδιασηνὴ Ἐπίσκοποσλαρδαν πὶρ κατζὴ χάττα Ἰσκενδεριγὲ Ἀρχιεπισκοποσὴ Διόσκουρος καποὺλ ἰτμὶς ὀλδηγηνδὰν, Διόσκουρος ταραφηνδὰν βουκοὺ πουλὰν δααβὲτ οὐζερινὲ Ἔφεσος (Ἀγιασουλούκ) πελδεσινδὲ πὶρ Σύνοδος τοπλανούπ, Κωνσταντηνιὲ Ἀρχιεπίσκοποσὴ Φλαβιανὸς πεδεριμιζὶν *καθαίρεσις* ἰδιλμεσινὲ καρὰρ βιριλὶρ. Πού *Συνοδος* σερὶφ Ἐκκλησιαμήζδζα *Ψευδοσύνοδος* γιάνι γιαλανδζὴ Σύνοδος ἀδ ὀλυνούρ.

[illegible]

μαγιούπ, σεχὶδ Φλαβιανὸς πεδεριμιζὶν μουπαρὲκ λείψανοσηνὴ Κωνσταντηνιεγὲ νὰκλ ἰτδικδὲν σόνρα, Διόσκουρος βὲ χὲμ ἐφκιαρὴ ἰναδλαρηνδὰ ἰσρὰρ ἰτδικλερινδὲν, πουνλαρὴν *καθαίρεσις* ἰδιλμελερινὲ καρὰρ βιρμεγὲ μεδζποὺρ ὀλδή· (πού ἀγὶν οὐτζουνδζοὺ κιουνινὲ μουραδζαὰτ ὀλυνά).

Μὰ μαφὶχ πού φίκρι δζεδιδδὲν δολαγὶ Ἐκκλησίαδα ζουχοὺρ ἰδὲν ἰχτιλὰλ βὲ ἰχτιλὰφ τεσκὶν ὀλάμαδηγηνδὰν, ἰκινδζὶ Θεοδόσιοσουν βεφατηνδὰν σόνρα μακάμι Ἰμπερατωριγὲ τζηκὰν χεμσιρεσὶ Πουλχερία Ἰμπερατώριτζαννη βὲ ζεβδζὶ βὲ σερίκι χιουκουμετὶ Μαρκιανὸς Ἰμπερατωρὴν ζεμανηνδὰ 451 σενεσινδὲ Χαλκηδὼν (Καδὴ κιοϊ) πελδεσινδὲ δὸρδουνδζοὺ *Οἰκουμενικὴ Σύνοδος* τοπλατδηρούπ, ἰσποὺ Σύνοδοσδα Ἰμπερατώριτζα βὲ Ἰμπερατὼρ βὲ Ρώμανην βεκιλλερὶ χαζὴρ ὀλδηκλαρὴ χαλδὲ Ἀνατόλιος πεδεριμὶζ ριγιασὲτ ἰτδί.

Ἰκὶ ταρὰφ ἰδδιαλαρηνδὰ ἰσρὰρ ἰλὲ μουζακερὰτ οὐζανδηγηνδὰν, χὲρ ἰκὶ ταραφὴν φὶκρ-οὐ-ἰϊτικαδλαρηνὴ γιαζούπ, ἰμζαλαμαλαρὴ βὲ πού σουρέτλε καλεμὲ ἀλυνάδζὰκ μαζπαταλαρηνὴν ἀζὶμ σεχιδὲ Εὐφημίανην μούπαρὲκ *λείψανοσὴ* γιαννηνὰ κονυλμασηνὰ βὲ *ἀγρυπνία* ἰδζρασὴ ἰλὲ ζουχοὺρ ἰδεδζὲκ μουδζιζεγὲ κιορὲ, τασχήχι ἐφκιὰρ ἰτμελερινὲ καρὰρ βιριλούπ, ἰκὶ ταραφδὰ πού καραρὰ μουβαφακὰτ κιοστερδιλέρ.

Βιριλὲν καρὰρ μουδζιπινδζε ταραφέϊν μαζπαταλαρηνὴ γιαζούπ ἰμζαλαδηλὰρ βὲ ἀζὶμ σεχιδενὶν Ἐκκλησίασηνα κιρούπ, *λείψανον* μαχφαζασηνὴ Ἐκκλησίαννην ὀρτασηνδὰ Ἰμπερατωρίτζα βὲ Ἰμπερατωρὴν βὲ Σύνοδοσδα χὲρ ἰκὶ ταραφδὰν κελὲν 630 Ἐπισκοποσλὰρ βὲ κιουλλιγετλὶ χαλκὴν χουζουρηνδὰ μαζπαταλαρὴ *λειψανοσὴν* κιοκσουνὲ κογιούπ, μαχφαζαγὶ καπαδηλὰρ βὲ δὲρ χὰλ *ἀγρυπνία*για πασλαγιούπ, δουανὴν χιταμηνδὰ μαχφαζὰ ἀτζηλδηκδὰ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησίαννην ἀχκιαμηνὰ μουβαφὴκ ὀλὰν μαζπατὰ ἀζὶμ σεχιδενὶν ἐλινδὲ βὲ μουβαφὴκ ὄλμαγιὰν μαζπατὰ ἀγιακλαρὴ ἀλτηνδὰ πουλυνούπ, φίκρι δζεδὶδ ταραφδαρὴ τοβπὲ ἰδούπ, ἰχτιλὰλ-οὐ-ἰχτιλὰφ πὲρ ταρὰφ ὀλδή. Πινάεν ἀλέϊχ πού κιοὺν ἀζὶμ σεχιδεγὲ τεσπιχὰτ βὲ κελεδζὲκ παζὰρ κιουνὶ Δὸρδουνδζοὺ *Οἰκουμενικὴ Σύνοδος* ζὶκρ ὀλυναρὰκ, ἀζὶμ σεχιδενὶν σεφαὰτ βὲ μουδζιζεσὶ ἰλὲ Ἐκκλησίαννη ἰχτιλαφατηνὴ τεσκὶν πουγιουρὰν Ράππινκγια σεδζδὰ βὲ τεμδζιδὰτ σουνάρηζ.

Ἐρμενιστὰν Ἐπίσκοποσλαρὴ πού Σύνοδοσδα κελέμεγιούπ, πουνδὰν σόνρα τοπλανὰν δίκερ οὔτζ Σύνοδοσδα δαχὴ κέλμεδικλερινδεν, γιάληνὴζ οὔτζ *Οἰκουμενικὴ Σύνοδοσὴ* τασδὴκ βὲ τακδὶς ἰδερλέρ. Κατολικλὲρ βὲ Προτεστανλὰρ γεδὶ *Οἰκουμενικὴ Συνοδοσήδα* τασδὴκ βὲ τακδὶς εϊλερλέρ.

Πού δζούμλε ἰλὲ Ἐρμενὶ Ἐκκλησίασηνην ἰϊτικαδατὴ νὲ πού Σύνοδοσουν νέδε πουνδὰν σόνρα τοπλανὰν Συνοδοσλαρὴν καραρλαρηνὰ μουγαΐρδιρ. Πινάεν ἀλέϊχ Ἐρμενὶ Χριστιανλαρηνὰ Εὐτυχιανὸς, *Μονοφυσίτης* γιάχοδ *Μονοθελίτης* ραφαζηληκλαρηνὴ ἀζβ ἰδενλὲρ χαταδὰ πουλυνουρλάρ. Πού μεσελὲ χακκηνδὰ ἀϊρηδζα βὲ μουφάσσαλεν γιαζηλαδζάκδηρ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑ

Δουνγιανὴν ἔν δερὶν κουγιουσή. — Ἀμέρικαδα νέφτ γιαγὴ ἰχραδζὴ ἰλὲ μεσγοὺλ πουλουνὰν πὶρ κουμπάνιαννην ἐσδιγὶ κόυγιουλὰρ μιγιαννηνδὰ ἔλγεβμ πὶν κιλομέτροδαν ζιγιαδὲ δερινλικδὲ πὶρ κουγιοὺ μεβδζοὺδ ὀλδηγὴ βὲ πού κουγιουνὴν κουτρὴ ὂν σεκὶζ σαντιμέτρο ὀλούπ, ταπακάτη ἀρζιγενὶν μαδὲν κιομούρι, τεμὶρ βὲ μαδένι σαΐρὲ κησημλαρηνὴ κετζμίσδιρ.

Μεζκοὺρ κουγιοὺ πὶν πὲς γιοὺζ μέτρο δερινλιγινὲ βασὴλ ὀλδηγὴ ζεμὰν χόκιουμὲτ ταραφηνδὰν ἰσλεδιλμεγὲ πασλανηλαδζὰκ βὲ καάρη ζεμινὲ δογρὴ ἐνιλδικδζε μούσαχεδὲ ὀληναδζὰκ ἀχβάλι φὲνν νοκτάϊ ναζαρηνδὰν λὲδ-ἔλ-τεδκὴκ σαγιάνη ἰστιφαδὲ κιορουλδουγὴ χαλδὲ πὶρ δεφτέρι μαχσουσὰ κουγιοὺδ ὀληναδζάκδηρ.

Ταπακάτη ἀρζιγὲ χακκηνδὰ σιμδιγὲ καδὰρ μααλούμ ὀλὰν ἀχβαλὲ ζαμίμετεν πού δεφακὴ τεδζριπὲ οὐζερινὲ [illegible]

[illegible]

τιραλαρηνδὰν οὐμὶδ ἰδιλέμεγεδζεκ δερεδζελερδὲ παρὰ καζανοὺπ ζενκὶν ὀλμησλάρδηρ.

Ἒζ δζούμλε κουρσοὺν καλεμλερινὶν οὐδζλαρηνὰ οὐφὰκ πιρὲρ τενεκὲ ποροὺ δερουνινδὲ ὀλδηγὴ χαλδὲ πὶρ λαστὶκ παρτζασὴ ἰλαβεσὶ λουζουμινὶ ἔν ἐββὲλ δούσουνοὺπ, ποϊλὲ λαστικλὶ δεμὶρ ποροὺ σατμασὴ ἰμτιγιαζηνὴ ἀλμὴς ὀλὰν ἀδὲμ οὔτζ γιοὺζ πὶν φρὰγκ καζανμησδηρ.

Κούνδουραλαρην ὀκτζελερὶ ἀλτηνὰ δεμιρδὲν πὶρ ναλτζὰ ραπτὴ λούζουμινὶ ἔν ἐββὲλ δερχατὴρ ἰδερὲκ, ὀκτζελερὶν ἀσὴνμαμασὴ ἰτζοὺν ποϊλὲ ναλτζαλὰρ ἰἴμαλὶ ἰμτιγιαζηνὴ ἀλμὴς ὀλὰν ἀδὲμ πὶρ πουτζοὺκ μιλλιὸν φρανκὰ καρὶπ παρὰ δζὲμ ἰτμίσδιρ.

Μποὺζ οὐζερινδὲ καϊμαγὰ μαχσοὺς ὀλαρὰκ ἰἴμὰλ ἰδιλοὺπ, «Πατὼν» ναμὴ βιριλὲν πὶρ νὲβ οὐζοὺν ἀγιὰκ καπλαρηνὴν τεκερλεκλὶ νεβινὶ ἰχτιρὰ ἰδὲν ζὰτ πὲς μιλιονὰ καρὶπ πὶρ μηκδαρδὰ παρὰ δζὲμ ἰδερὲκ, ἔν μεσχοὺρ ζενκινλὲρ σηρασηνὰ κετζμίσδιρ.

* * *

Κετζὲν κιοὺν «Σσαλὸν» σεχρινδὲ τοχὰφ πὶρ βελιμὲ δζεμιγετὶ ἰδζρὰ ὀλνημησδηρ.

Κελὶν ἰλὲ κιοὺβεγὶ Ἐκκλησίαγια βὲ σόνρα τενεζουχὰ κιδεδζεκλερὶ σηραδὰ «Βελοσιπὲδ» ἀραπαλαρηνὰ πινμεγὶ ἀρζοὺ ἰτδικλερὶ κιπὶ, δααβετλιλερὶν κιάφφεσι δαχὴ βελοσιπεδλὲρ ἰλὲ χαζὴρ πουλουνμαλαρηνὴ σουρέτι μαχσουσαδὰ ἰλτιμὰς ἐϊλεμὶς ὀλδηκλαρηνδὰν, χὲρ κὲς βελοσιπεδλερὲ πινδικλερὶ χαλδὲ γαρὶπ πὶρ ἀλάϊ τεσκὶλ ἰτμισλὲρ βὲ Ἐκκλησίαγια κιδὲρ ἰκὲν, δζαδδελὲρ βελοσιπεδλὲρ ἰλὲ δολαρὰκ ἐχαλὶ ταραφηνδὰν ἀλκησλανμησλάρδηρ.

Δούγοὺν ἀσχάπὴ σερβετδὲν πιρινὶν βελίμε δζεμιγετὶ ὀλδηγὴ δζιχέτλε μηκδαρὴ γεδὶ σεκὶζ γιοὺζὲ παλὶγ ὀλὰν δααβετλιλερὶν πὶρ κησμηνδὰ βελοσιπὲδ πουλὴνμαδηγὴ δζιχέτλε Σσαλὸν μαγαζαλαρὴ μεζκιοὺρ βελοσιπεδλερδὲν πὶρ κὰτζ γιοὺζ ἀδὲδ σατμησλάρδηρ.

Δαχὰ τοχαφὴ σούρασηδηρκι, δααβετλιλὲρ τενεζζουχδὲν σόνρα βελοσιπὲδ γιαρησὴ δαχὴ ἰδζρὰ ἰτμισλὲρ βὲ χὲρ νάσηλσα κελὶν βὲ κιοὺβεγινὶν ρακὶπ ὀλδηκλαρὴ βελοσιπεδλὲρ δζὸύμλεσινι κετζμίσδιρ.

ΛΕΤΑΙΦ

Βιέννα τραμβαϋνδὰ γιὰν κεσιδζινὶν πιρὶ, γιανηδὰ ὀτουρὰν πὶρ μουσσιουνὴν γιὰν δζεπινδὲν κιουμοὺς τουτοὺν κουτησηνὴ ἀσηρὴρ ἰκὲν, μουτσιοὺ ἀνλαγιοὺπ χέμαν κολουνδὰν τουτάρ.

— Ἐλινὶν πενὶμ δζεπιμδὲ νὲ ἰσὶ βάρ;

— Ἐφένδιμ .... σέϊ .. ἄφβ ἰδέρσινιζ ... ἐλιμὶν χὶτζ καπαχατὴ γιόκ· κενδὶ δζεπὶμ ζὰνν ἰτδίμ.

— Ἒϊ πὲκ κιοὺζὲλ, πενὶμ κιουμοὺς κουτημὴν σενὶν ἐλινδὲ νὲ ἰσὶ βάρ;

— Ἐφένδιμ, ἐλιμὶν κιοζοὺ γιόκκι, πενὶμ κουτημ ἰλὲ σενινκινὶ φαρκὰ κουδρετὶ ὀλσοὺν, πὶρ γιανλησλὴκ ἰτζοὺν κιουρούλτοὺ τζηκαρτμαγιὰ νὲ μαχὰλ βάρ;

* * *

Ἰχτιγιὰρ πὶρ καχβεδζὶ δουκιανηνὴν δζαμλαρηνδὰν πιρινὶν γερινὲ κιαγὴδ γιαπησδηρμὴς ἰδί. Γιαραμὰζ τζοδζηγὴν πιρὶ ἰχτιγιαρὴ ἰστιχζαγιὰ ἀλμὰκ ἰτζοὺν κιαγηδὴ γηρτὰρ βὲ πασηνὴ ἰτζερὶ σοκοὺπ «πάπαλὴκ σαὰτ κάτζδηρ;» δεγιοὺ σουὰλ ἰδέρ.

Ἰχτιγιὰρ γιαννηδὰ πουληνὰν σούπουρκὲ σαπηνὴ γιαραμαζὴν πασηνὰ ἰνδιρερὲκ «σίμδι πιρὶ οὐρδοὺ» δζεβαπηνὴ βιρμίσδιρ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ.

Ἡμερολόγιον τερτὶπ βὲ τὰπ-οὐ-τεμσὶλ ὀληνμαγὰ πασλαγιοὺπ, πὶρ ἀγιὰ καδάρ· πιρινδζὶ δζιλδὶ δαγηλαδζαγηνδὰν, ταλὶπ ὀλανλαρὴν πὶρ ἂν ἐββὲλ ἰσιμλερινὶ ματπααμηζὰ πιλδιρμελερὶ ἰχτὰρ ὀληνούρ.

Φαζηλετλοὺ Μητροπολὶτ ἐφένδιλερ χαζαρατηνδὰν γιάληνηζ Ἅγιος Ἀμασείας Ἄνθιμος ἐφένδι χαζρετλερὶ δζεβὰπ βιροὺπ, πέϊ δὲρ πέϊ γιαζδηρμὴς ὀλδηγὴ 120—150 ταλιπὶν ἰσιμλερινὶ πιλδιρμὶς βὲ πὶρ ταραφδὰν πιλδιρμεκδὲ πουλημὴς ὀλδηγηνδὰν, κενδιλερινὲ ἰἴλὰν κιονδεριλμὶς ὀλὰν δίκερ φαζηλετλοὺ Μητροπολὶτ ἐφένδιλερ ἰλὲ χορμετλοὺ ἱερέας ἐφένδιλεριν βὲ σάϊρ μουσυτεπερανὴν δαχὴ ἀλδηκλαρὴ ἰἴλανλαρὴ, βέλεβ ταλὶπ ζουχοὺρ ἰτμὶς, ἴτμεμις, ματπααμηζὰ ἰαδὲ πουγιουρμαλαρὴ ριδζὰ ὀληνούρ.

Αὔγουστος γεδισινὲ καδὰρ ζουχοὺρ ἰδεδζὲκ ταλιπλερὶν ἐσαμίϊ μουχτερεμελερὶ πιρινδζὶ δζιλδὲ τεζγίλεν τάπ-οὐ-τεμσὶλ ἰδιλεδζέκδιρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

(Ἀζιὰνς δοὺ Κωνσταντινόπλ.)

(Πού κιοὺν βούρουδ ἰδενλέρ).

Μαδρὶδ 22 Ἰούλιος.

Κελεδζὲκ Ἰανουάριος σονουνηνδὰ τεεδιγὲ ὀλουνμὰκ οὐζερὲ σένεβι γιοὺζδὲ πὲς φαϊζλὴ γιγιρμὶ πὲς μιλλιὸν πεζέτα πεδελὶ χαζινὲ ταχβιλατὴ τεδαβουλὲ τζηκαρηλαδζάκδηρ (Πεζέτα φρανκδὰν πὲς σαντὶμ ἀσαγὴ Ἰσπάνια σικκεσίδιρ).

Λιζπὸν 22.

Σικκὲ ἀζαλδὴ, Ἴγγλιζ λίρασηνην ἀδζιγιοσὴ γιοὺζδὲ ὂν πεσὲ τζηκδή. Πούραδα ἀσαϊς πὲρ κεμάλδηρ· γιάληνηζ δοῦνκὶ κιοὺν Πράγα πελδεσινδὲ πὲς πὶν καδὰρ ἀμελὲ τοπλανοὺπ, κιοὺνδελικλερὶ καϊμὲ ἰλὲ τεεεδιγὲ ὀληνδηγὴ ἰτζοὺν προτέστο ἰτδιλέρ Ποὺ ἰδζτιμὰ χαδισεσὶζ δαγηλμὴς ἰκὲν, πάζη ἀμελὲ δζουμχοὺρ ταραφδαρλαρὴν τοπλανδηγὴ δαϊρὲ ὀνουνδὲν κετζδικλερινδὲ, γιασασοὺν δζουμχουριγὲτ δεγὶ τζαγρησδηλάρ.

Ἀθῆναι 22.

Σσιμδιγὲ καδὰρ μααλοὺμ ὀλὰν νετιδζελερὲ ναζάρεν δαϊρέϊ πελεδιγὲ ρεϊσλερινὶν τζογὴ βουκελὰ ταραφδαραννηνδὰν ἰντιχὰπ ὀληνμησδηρ. Τρικούπη ταραφδαραννηνδὰν γιάληνηζ γιγιρμὶ κιοὶ ἰντιχὰκ ὀληνμησδηρ.

Παρὶς 22.

Δεμὶρ γιολλὰρ ἀμελεσὶ κιάμιλεν ἰσλερινὲ πασλαδηκλαρηνδὰν πουνλὰρ χακκηνδὰ Ἀδλιγέδζε χὶτζ πὶρ τεδπὶρ ἰττιχὰζ ὀλὴνμαμασηνα καρὰρ βιριλδί.

Δονανμὰ ἰσλαχατὴ ἰτζοὺν ὀτοὺζ μιλλιὸν φρὰνκ σαρφὴ λαζὴμ κελεδζέκδιρ.

Σσίλιδεν ἀληνὰν χαπερλερὲ κιορὲ ἀσηλὰρ Χουάσκοδα μαγλοὺπ, ὀλδηλὰρ· κομανδανλαρὴ Σαβέδρα κατζδὴ· ἀσηλαρδὰν γιοὺζ ἐλλὶ κισὶ τελὲφ ἰδιλδί· γετμὶς καδαρὴ ἐσὶρ τουτηλδὴ βὲ πὶρ τζὸκ σιλαχλαρὴ ζὰπτ ὀληνδή.

Λόνδρα 22.

Ρωσσίαννη Πάνκαδα μεβδζοὺδ ὀλὰν σεκὶζ γιοὺζ ἐλλὶ πὶν λίρασηνη Ροσδζὶλδ πάνκαση τζεκμὶς ἰκὲν, ποὺ κερρὲ οὔτζ γιοὺζ πὶν λίρασηνη τέκραρ πάνκαγια κιονδερδί. Πακὴ πὲς γιοὺζ ἐλλὶ πὶν λίραννη δαχὴ πάνκαγια κιονδεριλεδζεγὶ μεεμουλ ὀλδηγηνδὰν σκόντοννη τεζγιδινὲ λουζοὺμ κιορούλμεγεδζέκδηρ.

Ρώμα 22.

Κηραλὴν ὀγλοὺ βὲ βελίϊ ἀχδὴ Πρένς Δοὺ Νὰπλ Βικτωρ Ἐμμανουὴλ χαζρετλερὶ ποὺ κιοὺν Λόνδραγια κιτδί.

Στουτγὰρδ 22.

Βούρτεμπεργ Κηραλὴνὴν ἀχβάλι σηχχηγεσὶ ἐγιδὲν ἐγὶ δούζελδί· ποὺ γιάζην τεμαμὴ ἰλὲ ἐγὶ ὀλαδζαγηνὰ οὐμὶδ ὀλὴνηγιορ.

Τρομσόε (Νορβέτζια) 22.

Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρὴ Σσιμὰλ πουρνηνὰ δογροὺ κιτδί.

Πέτερσπουργ 22.

Βελίϊ ἀχδ Γρὰν Δοὺκ Νικόλα χαζρετλερὶ ὂν κιοὺνὲ καδὰρ Πετερσπουργὰ κελεδζέκδιρ, Ἰμπεράτωρ Ἀλέξανδρος χαζρετλερὶ Αὔγουστος ἰτζινδὲ Φινλανδίαγια κιδοὺπ, ἰδζρὰ ὀλουναδζὰκ ἀσκὲρ ταλιμλερινδὲ χαζὴρ πουλουναδζάκδηρ.

Πελιγρὰδ 22.

Κηρὰλ Ἀλέξανδρος χαζρετλερὶ ποὺ κιοὺν βαπορὰ ράκιπεν χαρεκὲτ ἰτμίσδιρ. Βαπὸρ ἰσκέλεσινε καδὰρ βούκελὰ βὲ Ἀούστρια βὲ Ρουμάνια ἐλτζιλερὶ βὲ Πουλγαρισταν μεεμουρὴ τεσγίϊ ἰδοὺπ, κιουλλιγετλὶ χὰλκ «γιασασοὺν Κηρὰλ» δεγιοὺ τζαγρησμησλάρδηρ.

Κηρὰλ Ἀλέξανδρος χαζρετλερὶ Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρὴ Γουλιέλμος χαζρετλερινὶ δαχὴ ζιγιαρὲτ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Σόφια 22.

Στεφάνωφ ἰσμινδὲ πιρισὶ ἰλὲ δίκερ ἰκὶ κισινὶν δαχὰ τουτηλδηγηνὰ βὲ μουτεβεφὰ Μαλιγὲ μουδιρὶ Πελτζεφὶν κατλινδὲ μεδχελλὶ ὀλδουκλαρὴ σούπχεσὶ ἰλὲ μαχποὺς πουλουνανλὰρ χακκηνδὰ ἰσκενδζὲ ρεβὰ κιορούλδουγοῦνὲ δαΐρ δεβεράν ἰδὲν ριβαγιατὴ «Ἀζιὰνς Μπαλκανὶκ» ρέσμεν τεκζὶπ ἰδίγορ.

ΦΕΡΤΕΚ ΕΦΟΡΙΑΣΗ

Φερτὲκ Ἐφορίασηνην ἀζασὴ ἰστιφὰ ἰδοὺπ, γερλερινὲ δικερὶ ἰντιχὰπ ὀληναδζαγηνδὰν, κελεδζὲκ παζὰρ κιοὺνὶ (Ἰούλιος 14 ταριχὶ) σαὰτ οὔτζδὲ Φενερδὲ Μετόχιον καρσουσηνδὰ κιαὶν *Μικρὰ Ἀσία* Καζινοσηνὴν σαλοννηδὰ τοπλαναδζὰκ ὀλὰν μεδζλισὲ οὐμουμ Φερτεκλιλερὶν χαζὴρ πουλὴνμασὴ ἰἴλὰν βὲ χὲρ κὰτζ κισὶ χαζὴρ πουλὴνοὺρ ἰσὲ, μεδζλὶς τάμμ σαγιλοὺπ, ἰντιχαπατὰ κιρισιλεδζεγὶ ἰχτὰρ ὀληνούρ.

ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΑ·Ι· ΣΕΡ ΑΣΚΕΡΙ

Λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσί.

(Νούμ. 3). Δαϊρέϊ ἀσκεριγὲ δερουνινδὲ πουλουνὰν κηρακτχανὲ βὲ λοκάντανην μουδδέτι ἰδζαρὶ 1307 σενεσὶ Αὐγουστοσουνοὺν ὂν γεδινδζὶ κιοὺνὶ μουνκαζιγὲ ὀλαδζαγηνδὰν, γένιδεν ἰστιδζαρηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μουδδέτι μεζκοὺρεγὲ καδὰρ μουχασεπὰτ δαϊρεσὶ σουουππεΐ μαχσουσινὲ μουραδζαὰτ ἐϊλεμελερί. (0)

* * *

(Νούμ. 4.) Δόρδουνδζὶ ὀρδοὺϊ χουμαγιοὺν ἰτζοὺν Ἐρζενδζανδὰ τεσλὶμ ὀληνμὰκ οὐζερὲ μαχαλίνδζε μεβκῆϊ μουνακασαγιὰ κονηλμὴς ὀλὰν γιγιρμὶ πὲς πὶν μέτρο λαδζιβέρτ νεφὲρ τζόχασηνην πὲ χὲρ μέτροση ὂν γεδὶ γρουσὰ ταλεπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλοὺπ, μουνακασασὴ ἰδζρὰ ὀληναδζαγηνδὰν ἰἴτασηνὰ ταλὲπ ὀλανλαρὴν νίχαγετ οὔτζ κιοὺν χιταμηνὰ καδὰρ μακάμη δζελίλι σερασκερὶ λεβαζημάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί (2)

* * *

(Νούμ. 5) Σαλασποὺρ τοπ 1,000 πὲ χὲρ τοπὴ 30 γρούς.

Γεϊκανμὴς πεγιὰζ γιαπαγὴ κηγέϊ δζεδὶδ ἂν 5,100 ἴλια 8,000 πὲ χὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ γεδὶ γρούς.

Νιζαμιγὲ ἐλπισὲ ἀνπαρὴ ἰτζοὺν μουπαγιαὰ ὀληναδζὰκ παλιαδὲ μουρακὰμ ἰκὶ καλὲμ ἐσγιὰ φιγιάτη μερκουμελερὶ ἰλὲ ταλιπλερὶ ὀχδεσινδὲ ὀλοὺπ, Ἰουλιοσουν ὂν ἀλτηνδζὴ κιουνουνὲ καδὰρ πὲ χὲρ κιοὺν μουνακασαλαρὴ ἰδζρὰ ὀληναρὰκ, μεζκιοὺρ κιοὺνδὲ καράρη κάττιλερὶ βιριλεδζεγινδὲν ἰἴτασηνὰ βὲ ἰρτεσὶ κιοὺνὶ γιοὺζδὲ πὲς τενζιλινὲ ταλὲπ ὀλανλαρὴν μακάμη δζελίλι σερασκερὶ λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (2)

* * *

(Νούμ. 6.) Νιζαμιγὲ ἐλπισὲ ἀνπαρηνδὰ μουτερακὴμ βὲ μεβδζοὺδ ὀλοὺπ, φιρουχτ ὀληναδζὰκ μααλοὺμ ἐλ-μηκδὰρ κιοχνὲ ἐλπισὲ παρτζαλαρὴ ἰλὲ κιοχνὲ τζαδὴρ πεζὶ παρτζαλαρηνὴν ἰστιρασηνὰ ταλὲπ ὀλανλαρὴν ταρίχι ἰἴλανδὰν ἰἴτιπάρεν νίχαγετ πὶρ χαφταγιὰ καδὰρ μακάμη δζελίλι σερασκερὶ λεβαζημάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (2)

ΔΙΠΛΟΓΡΑΦΟΣ

Δεφτὲρ δουτμὰκ οὐσουλινὲ ἀσινὰ ὀλοὺπ, ποὺ γιολδὰ πὶρ τζὸκ ζεμανδὰν περὶ κέσπι τεδζριπὲ ἰδὲν πὶρ Διπλωγράφος κερὲκ δεφτερλὲρ τασχὴχ βὲ τανζὴμ ἰδεδζεγὶ βὲ κερὲκ ταλὶπ ὀλανλαρὰ Ρουμ βὲ Φρανσὴζ λισανλαρηνδὰ διπλογραφία οὐσουλινὶ οἰρεδζεγὶ βὲ γεδινδεκὶ τουδζζὰρ σεχαδετναμελερὶ σαγιάνι ἐμνιγὲτ βὲ ἰἴτιμὰδ ὀλδηγηνὴ μούσπιτ πουληνδηγὴ βὲ ἰστεγενλερὶν ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰἴλὰν ὀληνούρ. (11)

Ἰϊλάν.

Πανκὲρ ἰζζετλοὺ Δζώρδζη Ζαννέτος ἐφένδινιν πάνκασηνδὰν βούρουδ ἰδὲν ἰἴλάνδηρ.

Ρουμὶ Ἰουλιοσουν γιγιρμινδζὶ κιουνουνὲ τεσαδδουφ ἰδὲν ἀλαφράγκα Αὐγουστοσουν πιρινδζὶ δζουμαὰ ἰρτεσὶ ζαρπχανέϊ ἀμιρεδὲ Ρουμ ἰλὶ δεμὶρ γιολλαρηνὴν κουρασὴ τζεκιλεδζέκδιρ.

600 νουμερο καζαναδζὰκ ὀλοὺπ, πόγιοὺκ ἰκραμιγὲ **600,000** *φράγκδηρ.*

Προμεσλερὶν πουτουνοὺ 7 1)2, νησφὴ 5 βὲ τζαϊρεγὶ 3 γρουσὰ σατηλούρ.

Προμεσλὲρ Πάνκαννη μούχροὺ ἰλὲ μόχουρλοὺ ὀλοὺπ, Πάνκαννη χαριδζινδὲ σατηλμάζ.

Τασραδὰν ταλὶπ ὀλανλὰρ πεδελινὶ Γαλάταδα Κομισσιὸν χανὴ χαριδζινδὲ 18 νουμερολὴ Πάνκαγια κιονδεριρλὲρ ἰσὲ, σηπαρησλαρὴ δὲρ χὰλ κιονδεριλίρ.

Σααδετλοὺ Σάββα Ρουμὶ ἐφένδι γιαζουχανεσινὶ Πάπη ἀλὶ σαδαρὲτ δαϊρεσὶ καρσουσηνὰ νάκλ ἐϊλεδιγὶ ἐββέλδζε ἰἴλὰν ὀλουνμούσηδη. Μεκτέπι χουκούκη σαγανεδὲν ἰκμάλι ταχσὶλ ἰδερὲκ παλιὰ δερεδζεσινδὲ σεχαδετναμὲ ἰλὲ τζηκοὺπ, μεσαΐλι χουκουκιγὲ βὲ δζεζάϊγεδὲ λαϊκὴ βέδζχιλε ἰσπάτη ἐχλιγὲτ βὲ ἰκτιδὰρ ἐϊλεμὶς βὲ δὲρ ὀχδὲ ἐϊλεδιγὶ ἰσλερδὲ μούκδιμανὲ βὲ ναμουσκιαρανὲ χούσνου χαρεκὲτ βὲ μουαμελεσὶ μεσχοὺδ πουλουνμοὺς ὀλὰν Καϊσεριγελὶ φετανετλοὺ Ἰορδανάκη Ἰορδανίδης ἐφένδιγι ποὺ δεφὰ μὰ ἐλ μεμνουνιγὲ κενδὶ ρεφακατηνὰ ἀλμάγηλα πάαδεμα χουκοὺκ βὲ δζεζὰ δααβαλαρηνὴ δαχὴ καπουλ βὲ μουραδαὰτ ἰδεδζὲκ ἀσχάπὴ μασαλιχὲ κεμάλι σαδακὰτ βὲ μετανέτλε χὴζμὲτ ἰδεδζεκλερινὶ ἰἴλάνι πεγιὰν ἰδερλέρ.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ
ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ
ΕΝ ΤΗι ΠΟΛΕΙ

14. Ὁδὸς Τ[illegible]ουνκζομρουκ ἀρ. 14

Κιουζὲλ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγιδὶ μεραχληλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπρικασηνδὰν τζηκὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν ἰπεκδὲν μααμοὺλ τζιγάρα κιαγιδινὶ ἰδινμελερινὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγιδινὶν ποὺ καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδουκλαρὴ ραγπέτι οὐμουμιγεγέ πινάεν χρετινδένσο ἰστιφαδέ μακσαδὴ ἰλέ πὶρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν μουστερίλερὶ ποϊλέ φενά βέ σηχχατά μουζὴρ κιαγηδλαρδὰν βικαγέ βὲ ποϊλὲ τακλιδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεβεκκὶ ἰλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμετινὶ χαβὶ ὀλανλαρηνδὰ πιτοὺν κιαγηδλαρὴν οὐζερινδέ μουρεκεπσὶζ βέ ταμγὰ σουρετινδὲ ἀλιαμέτι μεζκιοὺρέ ἰλέ περαπὲρ Τούρκδζε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδουγουνδὰν βὲ *Ἰσταμπὸλ* οὐνβανλὴ κιαγηδλαρηνδὰ δαχὴ γίνε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰκὶ σιγιὰχ ἀλιαμὲτ πουλουνδουγουνδὰν ποὺ ἀλιαμέτι μαχσουσαλαρὰ δηκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδέριζ. (1)

Ἰχτάρη μαχσούς

Γαζέταμηζα μουαβενέτι καλεμιγεδὲ πουλημὰκ ηγετὶ χαλισανεσὶ ἰλὲ τασραδὰν κιονδεριλμεκδὲ ὀλὰν ταχριράτη μαχσουσὰ βὲ μεκαλάτη σαϊρεγὶ ταχρὶρ ἰδενλερὲ γιαζδηκλαρὴ κιαγηδὴ ἰκὶ ταραφλὴ γιαζμαμαλαρηνὴ σουρέτι μαχσουσαδὰ ρεδζὰ ἰδέριζ.

Ζίρα ἰκὶ ταραφλὴ γιαζηλὰν πὶρ κιαγηδὴν σουρέτι τερτιπὶ ἐσνασηνδὰ πὶρ χάϊλη σεχβιγιὰτ βὲ μουσκιλὰτ βουκουὰ κελμεκδὲ ὀλδηγὴ δεφαάτλα κιορουλδουγινδὲν, ἴσπου ἰχταρὴ γιαζμαγὰ μεδζπουριγὲτ χασὴλ ὀλμησδηρ.

ΜΟΥΧΙΜΙΠΛΑΝ

ΔΟΚΤΩΡ
ΜΑΡΚΟ ΕΦΕΝΔΙ ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ

(Μεκτέπι Τηππιγέϊ σαχανεδὲ χόδζα, δζεμιγέτι μούλκιγέϊ τηππιγὲ κιατιπὶ, δζεμιγέτι τηππιγέϊ Ὀσμανιγὲ ἀζασηνδὰν βὲ χαφήζη κιουτουπί).

Μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη χὲρ ἀκσὰμ Κουμ καπουδὰ Μ. Γιάγκο Καρούζονην ἐδζζαχανεσινδὲ πουλὴνούρ. Ἐδζζαχανεδὲν ἰστενιλοὺρ ἰσὲ, χὲρ ἰστενιλὲν σαατδὰ δαχὴ πουληναπιλίρ. Σαπαχλαρὴ ἰσέ, Σιρκετζιδέ Δεμὶρ γιολὴ στασιονὴ καρσουσηνδὰ κιοσὲ πασηνδὰ κιαὶν *Τουρκία* ἐδζζαχανισινδέ πουλὴνούρ.

Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη Δένεϋ χανεδανηνδὰν ὀλοὺπ, πὶλ χασσὰ κενδισινὲ μουραδζαὰτ ἰδὲν χεμσεχριλερὶ τεδαβὶ ἰτμὲκ ἀρζουσηνδά ὀλδηγὴ κιπί, τασραλαρδὰν κενδισινὲ χητάπεν Σιρκεδζιδεκὶ μεζκοὺρ *Τουρκία* ἐδζζαχανεσινέ μεκτοὺπ γιαζηλαράκ, χασταλὴκ ἔγιδζε τακρὶφ ὀληνοὺρ βὲ πακμά οὐδζρετὶ πὶρ μεδζιδιγέ κιονδεριλουρ ἰσέ, χέμ ρετζέταγι βέ χέμδε τεδαπὶρ βὲ ταλιμάτη μουκτεζιγεγὶ μεκτούπλα ἰρσαλά χαζὴρ ὀλδηγὴ ἰἴλὰν ὀληνούρ. Πάζη χασταληκλὰρ ποὺνδζα μασαρὶφ ἰχτιγιαρὴ ἰλέ, χαστὰ Ἰσταμπολὰ νάκλ ὀλὴνμακσηζὴν δαχὴ τεδαβὶ ὀληναπιλίρ.

Πάζη χασταλὰρ κενδιλερινὶ πακδηρμὰκ βέ γιάκοδ ἀμελιγιὰτ ἰδζρά ἰτδιρμὲκ ἰτζοὺν Ἰσταμπολὰ κελοὺπ, χασταληκλαρηνὴν χουσουσὶ χεκιμί κὶμ ὀλδηγηνὴ πιλμεδικλερινδεν σούραγια πούραγια μουραδζαὰτ ἰλὲ χέμ λουζουμινδὲν ζιγιαδὲ παρά σάρφ ἰδερλέρ· χέμδε πὲκ τζὸκ σεφιλλίκ τζεκερλέρ. Ποὺ μακουλέ χασταλὰρ Ἰσταμπολὰ κελμεκσιζίν μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάληγε μεκτοὺπ γιαζαρλὰρ βὲ γιάκοδ Ἰσταμπολὰ κελδικλερινδέ κενδισινέ μουραδζαὰτ ἰδερλέρ ἰσέ βέ κάτζ γουρούς οὐζρέτ βιρμελερὶ λαζὴμ κελδιγὶ χακκηνδά ἰζαχάτ βιρεδζεγὶ κιπὶ τζὸκ πεκλέμεμελερὶ βέ γιάληνηζ κιδοὺπ ἀλδάνμαμαλὴ βέ χεκιμλὲρ σατοὺπ σαβμά πάκμαμαλαρὴ βὲ ἔγιδζε βέ δικάτ ἰλέ πακμαλαρὴ ἰτζοὺν λέδ-ἐλ-χαδζέ μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη χασταλάρ ἰλέ πιρλικδὲ μουραδζαὰτ ἰτμεγέ μεδζποὺρ ὀλαδζακλαρὴ χουσουσὶ μααρὺφ χεκιμέ κιδεδζεγὶ βέ ποὺ χεκιμλὲρ χασταννὴ γιάληνηζ ὀλμαγιοὺπ, περαπερλερινδέ πίρδε χεκίμ πουλὴνδηγηνὴ κιορούνδζὲ χέμ ἰνσαφλήδζα πουληναδζακλαρὴ δέ χέμδε δηκκάτ ἰλέ πακμαγά μεδζπουριγὲτ κιορεδζεκλερὶ σούπχεσὶζ ὀλμάγηλα ἰἴλάνη κεϊφιγέτ ὀληνούρ.

Οὐμουμά πὶρ χὴζμέτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη τεδαβὶ ἰδεδζεγὶ χασταλαρὴν μουχίμ χασταληκλαρὴ χακκηνδὰ βουκοὺ πουλαδζὰκ μούσαχεδάτ βὲ τεδζριπατηνὴ «Ἀνατολὴ» Γαζέτασηὴ ἰλὲ νέσρ ἰδεδζέκδιρ κι, ποὺ σουρέτλε χεμδερδ ὀλανλάρ ζιγιαδεσὶ ἰλὲ ἰστιφαδὲ ἰτμὶς ὀλαδζακλάρδηρ.

ΙΧΤΑΡ

Μουβεζζιλερδὲν πιρὶ χασταλανοὺπ, χὴζμετὶ δίκερ πιρινὲ ἰχαλεσινὲ μεδζπουριγὲτ χασὴλ ὀλμάγηλα, κιοὺνὶ κιουνουνὲ γαζεταλαρηνὴ ἀλμαγιὰν ζεβάτη μουχτερεμενὶν ματπααμηζὰ πιλδιρμελερὶ ριδζὰ ὀληνούρ.

ΑΝΑΤΟΛΗ Γαζέτασηνην Ταππουραδζὴ χανηνδὰ πουλουνὰν ἐσκὶ ματπαασὴ δαχὴ Γαλατάδὰ κιαὶν γενὶ ματπαασηνὴν πὶρ δαϊρεσινὲ νάκλ ὀλὴνμὴς ὀλμάγηλα, Ταππουραδζὴ χανὴ δερουνινδεκὶ ἐπνιγέϊ μααλουμὲ κιραγιὰ βιριλεδζεγινδὲν, ταλὶπ ὀλανλαρὴν ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰἴλὰν ὀληνούρ.

Σσισλιδὲ πὶρ γιοὺζοὺ Τζιφτὲ Δζεβὶζ δζαδδεσὶ βὲ δίκερ γιοὺζοὺ Ἰσκενδὲρ ὀγλὴ σοκαγηνδὰ Κοσμὰ πίρα φάπρικαση καρσουσηνδὰ κιαὶν πὶρ γιοὺζοὺ 22 ἀρσοὺν σεκὶζ παρμὰκ βὲ δίκερ γιοὺζοὺ 22 πουτζοὺκ ἀρσοὺν βὲ μεδζμουὶ 1386 ἀρσοὺν μαχαλὶ χαβὶ ἀρσὰ σατηλὴκ ὀλδηγ,νδὰν, ταλιπλερινὶν «Ἀνατολὴ» ματπαασηνὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰἴλὰν ὀληνούρ.

Ὁ χαβαλὶ κιουνδὲν κιοὺνὲ σερεφλενμεκδὲ βὲ πὶρ ταραφδὰν πιναλὰρ γιαπηλμακδὰ βὲ Πόγιοὺκ δερεγὲ καδὰρ γιαπηλαδζὰκ δεμὶρ γιολὴνὴν ὀραδὰν κετζεδζεγὶ ριβαγὲτ ὀληνμακδὰ ὀλοὺπ, χεβαδὰρ ὀλὰν μεζκιοὺρ ἀρσανὴν οὐϊγοὺν φιγιὰτ ἰλὲ σατηλαδζαγὴ ἀκαρὰτ ἀσχαπηνὰ ἰχτὰρ ὀληνούρ.

ΓΕΝΙ ΤΖΕΡΙΛΕΡ

Γαζέταμηζην τεφρικὰ κησμηνὰ δὲρδζ ὀληνοὺπ, πὶρ κερρὲ δαχὰ τασχιχδὲν κετζιριλδικδὲν σόνρα κιτὰπ σουρετινδὲ δαχὴ τὰπ ὀλουνὰν Ἴσπου κιοιζὲλ χικιγὲ μιδάνη ἰντισάρα βὰζ ὀλουνμησδηρ· χικιγέϊ μεζκοὺρ Ὀσμανλὴ μουχαρριρλερινὲν ἐν κιουζιδελερινδὲν ὀλὰν οὐτουφετλοὺ Ἀχμὲδ Μιτχὰτ ἐφένδι χαζρετλερινὶν ἀσαρηνδὰν ὀλοὺπ, Ἰωάννης Γαβριηλίδης ἐφένδι ταραφηνδὰν χὲρ κεσὶν ἀνλαγιὰ πιλεδζὲκ ἀτζὴκ βὲ σαδὲ πὶρ Τούρκδζὲ λισὰν ἰλὲ γιαζηλμησδηρ.

Γιοὺζ ἐλλὶ σαχηφεδὲν ἰπαρὲτ ὀλὰν ἴσπου χικιγὲ παγλὴ ὀλδουγὴ χαλδὲ 6 βὲ παγσὴζ 5 γουρουσδηρ.

Ἀλμὰκ ἰστεγενλερὶν Παλὴκ παζαρηνδὰ κιταπδζὴ Κωστάκη ἐφένδινιν 66 νούμερολὴ κουτουπχανεσὶ ἰλὲ γίνε ὀλ δζιβαρδὰ 117 νουμερολὴ Ε. Γ. Εὐθυμιάδης μαγαζασηνὰ μουραδζαὰτ ἰτμελίδιρλερ.

ΠΟΡΣΑ

Γάλατα, 11 Ἰούλιος 1891.

		Δούνκι κιοὺν	*Ποὺ κιουνκί*
Κονσολιδ 4 τερτὶπ	Γρ.	20.07 1)2	20.11 1)2
Ἐν γιοκαρή	»	20.08 —	—.—
Ἐν ἀσαγὴ	»	20.06 1(2	
Κονσολιδ 3 τερτὶπ	»	20.07 1(2	20.11 1(2
» 1 τερτὶπ Ἴγγλ. λίρ.		43.50	
» 2 »	»	23.92 1(2	
Σιμενδουφὲρ	Φρ.	70.75	71.—
Τασφιὲ	Γρ.	19.—	
Ὀσμανιγὲ	»	79.12	79.18
Ρεζί	Λίρ.	15.12	
Πάνκ Ὀσμανὶ Κουπονσὴζ	»	13.32	—.—
Πάνκ Κωνσταντινόπλ	»	6.12	—.—
Σσάνζ Βαλὸρ	»	5.04	—.—
Σοσιετὲ	»	5.20	—.—
Κρεδὶ	»	8.35	—.—
Τραμβάϋ	»	5.90	—.—
Κάμπιο			
Λόνδρα ὀὐζερινὲ 3 ἀϊλὴκ γρ.		105.05	109.10
Πάρις » » » φρ.		23.20 —	23.20 —
Μεσκιουκὰτ			
Πεσλὶκ	Γρ.	102.20	—.—
Μεταλὶκ	»	101.—	—.—
Μεδζιδιὲ	»	108.05	
Τζαργὲκ	»	107.30	
Οὐφακλὴκ	»	103.10	
Φρανσὴζ λίρασὴ	»	086.39	87.—
Ἴγγλιζ	»	109.30	109.34
Πώλ	»	089.10	89.15
Κραμίτζα	»	051.10	—.—
Καρπὸν χαϊμεσὶ	»	008.39	—.—

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΓΑΖΕΤΑΣΗΝΗΝ

ΤΑΣΡΑΔΑΡΔΑΚΗ ΒΕΚΙΔΔΕΡΙΝΙΝ ΕΣΑΜΙ-Ι ΜΟΥΟΥΤΕΠΕΡΕΣΙ

ΖΙΡΔΕ ΠΕΓΙΑΝ ΟΔΟΥΝΟΥΓ

Ἰζμυρδὲ
Μισαήλ ἐρένδι Μισαηλίδης.

Προὔσαδα
«Ηρὔσα» νάμ 'Οσμανλή γαζέταση ἰδαρέτ ἀλιγεσί.

Σκιμσουνδὲ
Παντελάκη ἐρένδι Ἰσαακίδης.

Πάφραδα
Χαδζὴ Ἰωάν ἀγά.

Τζαρσαμπαδὲ
Χα" Ἰωάν ἀγὰ Σκαρίδης.

Ἐρεγλιδὲ
Ποδοσάκη ἐρένδι Ποιητίδης.

Παρτηνδὲ
Ἠλίας ἐρένδι Παπαδόπουλος.

Μερσινδὲ
Ἰωαννάκη ἐρένδι Τζορπατζόγλου.

Ἀδανադα
Χαβαδζὰ Μουσὰ Ἀβραμίδης.

Νέγδεδε
Ἀβράμ ἐρένδι Ἰωακείμ.

Κούλαδα
Δημήτριος ἐρένδι Μισηλίδης.

Ἀδὰ πεζεργηνδὲ
Πετράκη ἐρέν. Κουλπαπὰ ὀγλού.

Λέφκεδε
Κωστάκη ἐρένδι Τζιούς ὀγλού.

Παληκεσιρδὲ
Μελέτιος ἐρένδι Ὀδαπαδόγλου.

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ
ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτὰν Μεγχεζητδὰ, Κριοκτζουλὲρ πασὴ μετζδανηνδὰ

99—Νούμερο—99

Μουσεγιὸ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ τὸπου Φωτογραφχανεσὶ τζηκαρδεγὴ Φωτογράφο ρεσμλέρινὶν παρλὰκ, πενζὲρ βέ ἐζ χὲρ δζιχὶτ σανακτικρονὲ ὁλδηγὴ δζὼμλενιν μακλουμὰτ.

Μουσεγιὸ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γιγκμὶ πὲζ σενδὲν περὶ Φωτογράφ σανακτηνδὰ προλουνὺτ, ὁμδληδεγὶν 30—40 ἂν ρεσμὶ τζηκαρμηδὰρ.

Μπουσεγιὸ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ἰτπρζὶ ἰσδηγὴ δηκκατδὰν ὁλλακγὴ Φωτογρεφχανεσὶ πιρινδζὶλὶκ δερηδζεσινὶ ἰγρδζ βὲ ὁὔρμομὶν ραγήτεσινὶ δζεπὰ-ὁὶκετικὰπ ἰτμὶδδηρ.

Χὲρ πὸὺ δέ χὲρ σενκλδέ δέ γάγετ ἐχδέν φὰτλα
Ρεσιμλέρ τζηκαρηλούρ.

Μεζκὸὺρ Φωτογραχρχανεγὶ σουρὰτι μαχσουσαδὰ χεμπεγαλερμιζὶ ταδσηγὴ τλὶ, γαλὶνανὶς πὶρ ζίγκρὶτ ὁλνούρ ἰσὶ, πεγιανατηκηζλὲν νὲ καδὰρ κερδζὲκ βὲ δούρδη ὁλδηγηνὰ κανατὰτη κιμσὶλὶ χασλὶ ὁλούρ.

ΤΖΙΤΖΕΚ ΒΕ ΦΙΔΑΝ
ΜΑΓΑΖΑΔΑΡΗ

ΔΙΡΕΚΤΩΡ:
ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΣ Σ. ΣΑΠΟΥΝΔΖΑΚΗΣ

ΠΕΤ ΟΓΛΟΥΝΔΑ

(Ἀχαδδέ̀ κεπρδὲ Νούμ. 366 βὲ Εὐρώπα τζρσουσηνδὰ Νούμερο 3—5)

Οὐζερινδὲ μιλελερὶ βέ τζιτζεκλερὶ τλὲ **ἀγαδζλὰρ.**

Ημπρακλαρὴ δὰπκ σολμὰζ **φιδανλὰρ.**

Σκλὸν τεζγινὶ ἰτζούν χὲρ νέδ τζιτζίκ.

Σεπέζεδὰτ ἰτζούν **τοχουμλὰρ.**

Φιλαμένκ σὺνπδὺλλερὶ βέ σὰρ τζιτζεκλερὶν **συγανλαρὴ.**

Τζεδζὲκ δεμετλερὶ.

Σηπαρὶδ ὁὔζερινὲ χὲρ νέδ **τζιτζὲκ τζελεγκλερὶ.**

Κιρὲ Υλὲ σαλονλαρὴν ἀγαδζ βέ τζιτζίκ ὑλὲ **τεζγενὶ.**

Παγτζελερδὲ φιδὲν βέ τζιτζίκ δικιλμεσὶ.

Χὲρ νέδ **ἀγὰδζ** βὲ **φιδανλὰρ.**

Μεζκὸὺρ μαγαζαλὰρ ὑτεδὲν περὶ μακρούρ ὁλούπ, ἀχγρεν Εὐρωπαδὰν βὲ σὰρ τερρεβλαρηνδὰν ἐνδὰι τζιτζίκ βὲ γιεπκαλὰρὴ σολμὰζ φιδὰν βὲ ἀγαδζλὰρ δζεπὰ ἰτδικλερὶ βέ γαγέτλε ἐχδέν φιατλὰρ ὑλὲ χὲρ νέδ σηπαρτὲδ σερὶεν ἰσὰλ ἰτδικλερὶ βέ τακλὶπ ὁλικλαρὰ συγὰν βὲ τοχούμ βὲ τζιτζίκ βέ φιδὰν βέ ἀγαδζλὰρὴν φιατλαρηνὴ μὺυτεγὴν μαεπτοὺ δζεθδεζὶλέρ χιὼνδερηδιγὶ ὑλὲν ὁληνούρ.

ΤΣΙΤΑΙ ΣΟΥΓΙ
ΠΡΟΥΣΑ ΔΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γιγιμὶ σενεδὲν περὶ τεδζιπὰ ὁλνούπ, μεμουλδὲν ζιγικδὲ μενφακτὰ κιρεμλιὺδδεσ.

Ἰμτιγιαζὴ 11 Σαφὲρ 1304 ταριχὶ ὑλὲ πὰ ρεμὲρ ἰχαδν πουγιουρηλμηδὰρ.

Πάρις, Ἀνδὲρς, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφόρτ βὲ Ἀμέρικανν *Φιλαδέλφεια* ἐχγιλερινδὲ ἀτζηλὰν οὐμουμὶ σεργιλερδὲ μουκιαφὰτ ὁληνδὰρ.

Μεμελίκι ἐδζνετιγεδὲν μεμλεκετιμζὲ κελὲν ἐὶνὶ χαιγετλὶ μαδὰν σουλαρηνδὰν δκχὶ ἐγὶ ὁλούπ, Τεδζκρὲτ ναζαρέτι δζελιλεσινδὲν τεσγὶν ὁληνὰν Δοκτὸρ Ἀπικὶν ἐρένδι σουγὶν κατανδηγὴ γερδὲν ἀτσέλερὶ κονλιματηνὰ βέ χὲρ νέδ μουζλὲρ ἐτλερδὲν χαλὶ ὑματηνὰ ναζαρέτ ἰσμεκδὲ ὁλδηγηνδὰν, ἐγαλὶ τακλὶδ σουλαρηνμαζαρρατηνδὰν ἐμὶν ὁληρὰκ ἰτζούν, ἀτσέλερὶν ὁὔζερινδεκὶ μούμα τλέἰγ ταπιπὶν ὶμζασηνὰ δηκκατ ἰσμελερὶ τεδζαγγὶ ὁληνούρ.

Τσιπλὰ σουγιὶν μιδὲ βὲ καρὰ δζιγὲρ χαστακληκλαρηνὲ βὲ μεσανεδὲ τοπὰνλαν κουμὶν χαλλινὲ βὲ ρευματίσμ σανδζηλαρηνὰ βὲ σεκὲρ χαστακληκλαρὴ πιέ, κλλὰ βέ ταγγρὰκλ χαστακληκλαρηνὲ φαϊδεσὶ τεδζιπὰ ὁληνηήδδηρ.

Τσιπλὲ σουγιὶν ἰτζμὶ τατλὶ ὁλούπ, τακμὰδ βὲ χουσουσὶ πιὲ κολὲρα βὲ σάιρ σαρὶ χαστακληκλὰρ χιλμὰ ἰτδιγὶ ζεμὰν κουλλανηλμασὶ χεμιλὲρ τερασηνδὰν τεδσηγὲ ὁληνήγερ.

Χφτατὰδ δὲὶ δερὲ χἰὼνδερηλδιγηνδὲν σοὺ δἀἰμα τζἐδὲρ.

Τσιπλὰ σουγὶ χζμὶ τεσγὸ ἰτδιγὶ καπὶ τζοδζουκλαρὰ σὺὰ βιμὲκ ἰτζούν κουλλανηλὰν ἐμζὶκ ἀισέλερινὲ δαχὴ κονλμασὴ φαϊδεδέν χαλὶ δεγιλδὶρ.

Σατηλδηγὴ μαχαλλὲρ.

Πέ ὀγλὴ δζεδδέσινδὲ 169 No. *Δέλλα Σούδα*, Ἰσταντοὺλλ Γενὶ τζεμὶ δζαδδεσινδὲ 24 No. *Μεζίκη*, Πάπα ἀλὶ δζιδαρηνδὰ Ἰρὰν σεφαρατζγκενεσὶ κκρὸσουτηνδὰ *Τερζιὰν*, Βεζνεδζὶλερδὲ *Ατζὴκ πάζ*, Γαλατεδὰ Κερὰ κιὼπὶ No. 5 *Καστορμάδη*, Πισικλεδὰ *Κόρμαλ*, Θεράπειαδα *Σεβαστηπόπουλος*, Πόγγιὸν δερεδὲ *Σωτηρίκη Θεοχαρίδης*, Κεδὴ κιὼπὶ *Λ. Ἀντέπας*, Οὐσκυδαρδὲ *Ἀγαπεσιάδης*, Πόγγιὸν ἀτταδὲ *Ἰσμαηλίδης* ἐδζζακγανελερινδὲ.

Μαρκεζὶ.

22 No. Παγτζὰ καπουστηνδὰ Δζὸλλ πατ χανηνδὰ No. 22

ΙΔΖΑΔΙΟΥΜΟΥΜΙ

Δυσεντερί (καηγρὰκ οὐφουνεσὶ) βὲ *ἰσχὰλ* βὲ *χολερίναδαν κιμμιλεν σιφὰ ποπλμὰκ Νικολάκη Βάϊαρηνὲ ἰδζὰδ* βὲ *πιρτηζζ σηνὶῳ ἐδζζαδζηλαρδὰν Ζιουσὶφ Δ" Ἀνδριαδαν ἰτμὰλ ὁληνὰν χαλὰδρ. ἰλὲ μὺμχληδιρ. 25 Τεϑρὶνε σανὶ 1304 (1888)* ταριχὶ ὶλὲ μεκτεδὶ μὺυλλιγὶὲ ὐαχαγενὶν μεζζλεσὶ ταραφηνδὰν ρουχσὰτ βεριλμὶὑδιρ.

Ἰὸὺτου χαλὰδρ σὺρῳ νεταὶ μεδαδδὲν γματηληὺδὰ, ἐν μεσχοὺρ ταπὶπλερὶν βιρδιγὶ ψὶρ χἀλδη θεχαθεσαγεσλερδὲν μὺυστεκὰν ὁλδηγὴ ὐζζερὲ καηγρὰκ χαστα.ληλαρηνὰ κερεγὶ κὶπὶ τεεσὶφ ἰθέρ. *Χουσουσὶ ἰλὲ* ποὺ χαλὰδρ κούραδα βὲ Εὐρὼπαδα πόγιὸν μουκιαφατὶ κάζαγμὶς βὲ χέμ δαχὶ πὶρ ἀλτοὺν Μεδάλια ἀλμηὸδηρ.

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ
20 ans de succes

32 Récompenses dont 12 Diplomes d' honneur et 14 Médailes d' or.

Certificats nombreux pes premières Autorités médicales.

Χάνρυ Νεστλενὶν σουδλοὺ οὐνού.

Ἰζὶτζερι ἰνεκλερινὶν ἀλτὰ σεδουνδὲν μιαμοὺλ ὁλούπ, κουτζὶζοὺκ τζοδζουκλὰρ ἰτζούν μουκεμμελ πὶρ ναφακὰ ὁλὰν Νέστλενιν μεζκούρ σουδλοὺ οὐνού σουδοὺ ἂζ ὁλὰν βαλιδλερε σουδοὺ γερινὲ ἀτεζὶκιδὲν παὰκὰ, χἰμ σουδδὲν κεσμεκλιγὲ, βὲ χέμδε χαζμὰ κολαϊλὶκ βιρούπ ἰκμὰλ ἰτδιρίρ.

Μεζκούρ οὐν Ἐδζδαζηδὰ βὲ ἐδζζὰ μαγαζαληρηδὰ πουληηακδάδηρ.

Ἰὸπου σουδούν πὶρ τζὸκ χιλεδιρνδὲν σακηημὰκ ἰτζούν χὲρ κουτοὺ οὐζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενιν ἰμζοσηνὰ δηκκὰτ ὁληημὰκ κερέκδιρ.

Μεζκούρ σουδλοὺ οὐν 1859 σενεσὶ Παρὶς σερκὶ οὐμουμιναὶ περεπιδρὶκ χέμ πού νὲδ ἰτζούν ἔν πογιούκ μουκιαφατὶ καζαγμὶς βὲ χέμ δαχὶ πὶρ ἀλτούν Μεδάλια ἀλμηὸδηρ.

ΚΑΡΛΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ
ΚΕΤΕΝΔΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΒΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:
ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ
(16 νουμερλὴ καπουδὰν χιριλούρ).

Ἐν ζενὶν βὲ ἐν πὸγιούκ μαγαζά.

Δζιγὲζ ἰτζούν κετενδὲν βέ ἰδλεμελὶ τζκμακὰλρ, ἐλτιδέ, χἰνὶδζ παγλαρὴ, μενδὶλ, παμουκλὰν ἐρτὰκ, σουρρὰ ὀρτὸυλερὶ, ἐρκλερ βὲ τζοδζουκλαρὰ μαχσοὺς χιμλέκ, τζοράπ, γιουδὰν μαμοὺλὶ Ζερδέὺ τακπὶρ ὁληνούρ τοζλὰκ. Καδνηλαρὰ, χουτζοζοὺκ κηζλαρὰ μαχσοὺς φανέλαλαρ, τζοδζουκλαρ ἰτζούν ἐλπιδὶ, φανέλαδαν μεσδουστα, Περλὶν βέ Βιέννα μεϊγοὺς φαπρικαλαρηνὴν χὲρ δουρλοὺ κουμαεὶλαρὴ, παμμοὺν βέ γιουνδὰν ματαμοὺν γιαπὰκ ὀρτὸυλερὶ.

Φράνσανιν Τροά πελδισὶ δζιδαφηνδὰ *Αἰζ" Ἀν-Οτ καπαπασηνδὰ Σιτλλ" Δρτολδ* φαπρικασηνὴν ὁἰπκλαρὴ, *Τρδαδα, Ραδάνι, Ὀλιδιὲ* βέ *Σὸἀμ* περὶὸλ φαπρικλαρηνὰν γμὶν κουμκολαρὴ.

Καζὰν βὲ τζοδζουκλὰρ ἰτζούν χὲρ νεδζὲ μαγαζὰ ρατὲτι οὐμουμιγεγὶ καζαγμὶς ὁληηδὰν, ταδσιγρέ χαδζὲτ γὸκδηρ. Μαγαζανὴν κενὶς δεπολαρὴ ζιγαρέτ ὁληνσὰ κραφιδρ.

—Βιλγιὰτ ἰτζούν δαχὴ σηκαρὶδ καπουδὰ ὁληνούρ.—

Σκηπτὴρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.